**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 57 (1939)

**Heft:** 92

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Bern Freitag, 21. April 1939

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne Vendredi, 21 avril 1939

# Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage

57. Jahrgang — 57me année

Paraît journellement le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: Die Volkswirtschaft — Supplément mensuel: La Vie économique — Supplemento mensile: La Vita economica

N° 92

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration: Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 92

## Inhalt — Sommaire — Sommario

*Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale*

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 95340—95368.
Caru A. G. in Liq., Chur.
Compagnie Genevoise des Tramways Electriques.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

*Mitteilungen — Communications — Comunicazioni*

Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren im Januar/März 1939. Importation et exportation de marchandises importantes en janvier/mars 1939.
Zusatzprotokoll zum Protokoll vom 27. Juni 1938 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien über den gegenseitigen Warenverkehr und die Regelung der bezüglichen Zahlungen. Protocole additionnel au Protocole conclu le 27 juin 1938 entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération Suisse relatif au trafic réciproque des marchandises et au règlement des paiements y afférents.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

# Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

## Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst:

1. Vers. Brief Bd. 8, Nr. 250, von Fr. 800.—, Pfandprotokoll Grabs, errichtet am 21. Januar 1899, haftend auf Heimwesen Erlen, Gemeinde Grabs. Ursprünglicher Schuldner: Leeser Niklaus, Erlen-Grabs; ursprünglicher Gläubiger: Stricker Andreas, Gartis, Salez.
2. Vers. Brief Fr. 900, Pfandprotokoll der Gemeinde Grabs, Bd. 8, Nr. 74, errichtet am 13. März 1897; ursprüngliche Schuldnerin: Hilty Barbara geb. Litscher, Werdenberg; ursprünglicher Gläubiger: Zogg Christian, Werdenberg; letzte Gläubiger: Tischhauser Ulrich, Müller, und Litscher Andreas, Sevelen.

Die Titel sollen abbezahlt aber vermutlich verbrannt sein. Allfällige Inhaber obiger Titel werden aufgefordert, bis spätestens 20. April 1940 dieselben dem Unterzeichneten vorzuweisen, ansonst sie nach Ablauf dieser Frist durch das Gericht kraftlos erklärt werden. (W 220[3])

Azmoos, den 20. April 1939.

**Bezirksgerichtspräsidium Werdenberg.**

---

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefs für Fr. 21,600.— mit Pfandrecht im dritten Range an der Liegenschaft Section VII, Parzelle 2664, des Grundbuchs Basel-Stadt, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 19. April 1939 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, also bis 19. Oktober 1939, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst derselbe nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird. (W 221[3])

Basel, den 20. April 1939.

**Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.**

---

Der unbekannte Inhaber der 4 % Obligation Schweiz. Eidgenossenschaft 1930, Nr. 71611, zu Fr. 1000, und der drei 4 % Obligationen Schweiz. Eidgenossenschaft 1931, Nrn. 071827, 071850 und 071851, zu je Fr. 1000, samt Coupons per 1. und 30. September 1938 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 209[3])

Bern, den 5. April 1939. **Richteramt Bern,**

Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

---

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief von Fr. 2500, angegangen den 15. März 1913, errichet von Gebrüder Anton und Robert Aregger, haftend auf den Liegenschaften Burg und Kleinkellen in der Gde. Doppleschwand.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, diesen Schuldbrief innerhalb eines Jahres bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (W 208[1])

Entlebuch, den 17. April 1939.

**Der Amtsgerichtspräsident von Entlebuch:**

Dr. J. Wieki.

---

Le détenteur inconnu de 13 actions au porteur de fr. 200 chacune, portant les nos 198, 254, 255, 259 à 267 et 277, de la Société Immobilière de Vevey-Corsier, société anonyme, est sommé de produire ces titres au Greffe du Tribunal de Vevey dans les six mois dès la première publication, faute de quoi l'amortissement en sera prononcée. (W 115[1])

Vevey, le 21 février 1939. **Le Président du Tribunal:**

Paschoud.

---

### Kraftloserklärungen — Annulations

Da die im Aarg. Amtsblatt und Schweizerischen Handelsamtsblatt von 1938 als vermisst ausgeschriebene 4½ % Obligation der Ersparnisgesellschaft Küttigen Nr. 421 per Fr. 2500, lautend auf Frl. Berta Blattner, Rudolfs, a. Sigrists, in Küttigen, d. d. 20. März 1921, ohne Coupons, kündbar am 20. März 1939 auf 3 Monate, binnen der angesetzten Frist von 6 Monaten von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieses Papier als nichtig und kraftlos erklärt. (W 219)

Aarau, den 19. April 1939. **Bezirksgericht.**

---

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

#### Zürich — Zurich — Zurigo

**Ergänzung** zur Eintragung vom 13. April 1939 betreffend die Firma **Heinrich Antosiewicz,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 88 vom 17. April 1939, Seite 790). Das Geschäftsdomizil befindet sich Hildastrasse 15.

Verlags- und Reisebuchhandlung. — 1939. 15. April. Die Firma **Friedrich Bohnenberger, Verlag, Stuttgart, Filiale Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 264 vom 10. November 1936, Seite 2637), Verlagsbuchhandlung, ist infolge Ueberganges des Geschäftes der Filiale in Aktiven und Passiven an die Firma «Friedrich Bohnenberger, Verlag», in Zürich erloschen.

Inhaber der Firma **Friedrich Bohnenberger, Verlag,** in Zürich, ist Friedrich Bohnenberger, deutscher Staatsangehöriger, in Wien. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Firma «Friedrich Bohnenberger, Verlag, Stuttgart, Filiale Zürich», in Zürich, und erteilt Einzelprokura an Maximilian Metz, von Bremgarten (Bern), in Zürich. Verlags- und Reisebuchhandlung. Tödistrasse 67.

Krawattenfabrikation. — 18. April. Die Firma **Julius Haymann,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 131 vom 8. Juni 1934, Seite 1558), Krawattenfabrik und Krawattenstoffe en gros, ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Krawattenfabrikation. — 18. April. Hans Kägi, von Bauma, in Zürich 1, als unbeschränkt haftender Gesellschafter und Dr. Robert Schubiger, von und in Zürich, als Kommanditär mit einer Kommanditsumme von Fr. 85,000, welche durch Sacheinlage bestehend, aus Warenlager, Maschinen und Mobilien geleistet wird, haben unter der Firma **Hans Kägi & Co., vorm. Julius Haymann,** in Zürich eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 17. April 1939 ihren Anfang nahm. Krawattenfabrikationsgeschäft. Löwenstrasse 35a.

19. April. Die **Holding A.-G. für Fabrikations- und Handelswerte,** in Zollikon (S. H. A. B. Nr. 139 vom 17. Juni 1938, Seite 1345), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. April 1939 ihr Grundkapital von bisher Fr. 500,000 durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 auf den Betrag von Fr. 600,000 erhöht. Es ist eingeteilt in 600 auf den Namen lautende, volleinbezahlte Aktien zu Fr. 1000. § 4 der Statuten ist demgemäss revidiert worden.

19. April. Durch öffentliche Urkunde vom 9. Juni 1937 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde (Bezirksrat Zürich) d. d. 9. Juli 1937 ist die Stiftungsurkunde des **Fürsorge-Fonds der Briefumschlagfabrik Wagner & Cie. Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1922, Seite 1257), teilweise geändert worden. Die Stiftung führt nun den Namen **Fürsorgefonds der Kommanditgesellschaft Wagner & Cie. Papierwarenfabrik.** Sie ist der Firma «Wagner & Cie. Papierwarenfabrik» angegliedert und folgt ihr im Falle der Firmaänderung oder des Ueberganges an einen Rechtsnachfolger. Das Stiftungsvermögen ist für Wohlfahrts- und Fürsorgezwecke jeglicher Art zugunsten der Arbeiter und Angestellten genannter Firma bestimmt, soweit eine gesetzliche Verpflichtung hiefür nicht besteht. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 Mitgliedern; diese führen Einzelunterschrift. Emil Spinner und Louis Haecker sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Das bisherige Mitglied Dr. Ernst Hodler ist nunmehr Präsident und neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates Ernst Wagner, von Zürich, in Küsnacht (Zürich), gewählt.

Elektrische Messinstrumente usw. — 19. April. **Wärmetechnische Aktien-Gesellschaft Zürich,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 102 vom 3. Mai 1932, Seite 1061), Verkauf elektrischer Messinstrumente usw. Hans Klinkhoff ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt Georges Peyer, von Schaffhausen, in Zürich.

Finanzierung von Beteiligungen usw. — 19. April. In der **Atmos A.-G.,** in Küsnacht (S. H. A. B. Nr. 61 vom 14. März 1939, Seite 529), Finanzierung usw. von Beteiligungen, ist Edmund Gams aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

19. April. Die **Bau- und Immobiliengenossenschaft L. V. Z. in Liq.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 23 vom 28. Januar 1939, Seite 205), hat die Liquidation beendigt; die Firma ist erloschen.

Theater. — 19. April. Die **Corso-Betriebs-A.-G. Zürich,** mietweise Uebernahme des Corsotheaters usw., in Zürich (S. H. A. B. Nr. 58 vom 10. März 1938, Seite 545), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. März 1939 aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Immobilien. — 19. April. Die **Genossenschaft Turnerhalde,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 144 vom 24. Juni 1926, Seite 1156), Kauf, Verkauf usw. von Liegenschaften, hat sich durch Beschluss vom 28. März 1939 aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Senffabrikation usw. — 19. April. Die Kommanditgesellschaft **A. Höhn & Co.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 115 vom 18. Mai 1938, Seite 1115), Senffabrikation usw., hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Immobilien. — 19. April. **Genossenschaft Albanus,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1934, Seite 1946), Erwerb von Bauland usw. Carl Diener ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitze Ernst O. Knecht ist nun Präsident und der bisherige Aktuar Willi Dätwyler ist jetzt Beisitzer. Neu wurde als Aktuar und Quästor in den Vorstand gewählt Carl Diener jun., von und in Zürich. Der Präsident zeichnet mit je einem der übrigen Vorstandsmitglieder.

Leder en gros. — 19. April. Der Inhaber der Firma **Walter Feller,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 136 vom 14. Juni 1938, Seite 1314), Leder en gros, wohnt nun in Zürich 4.

19. April. **Schweiz. Schmirgelscheibenfabrik A.-G.,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 25 vom 31. Januar 1936, Seite 246). Lebrecht Völki ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Handschuhe, Strümpfe usw. — 19. April. Die Inhaberin der Firma **Marie Rawyler,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 241 vom 15. Oktober 1935, Seite 2545), Handschuhe, Strümpfe usw., wohnt in Zürich 3.

Hammerwerk. — 19. April. Inhaber der Firma **Christian Stooss,** in Zürich, ist Christian Clemens Stooss, von Zürich, in Zürich 9, welcher mit seiner Ehefrau Helene geb. Mürdter in Gütertrennung lebt. Hammerwerk, Letzigrabenstrasse 142.

Luftschläuche. — 19. April. Die Firma **J. Wechsler,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 284 vom 4. Dezember 1937, Seite 2676), Fabrikation und Vertrieb des Luftschlauches «Selbstvulkan», ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## Bern — Berne — Berna

*Bureau Aarwangen*

1939. 18. April. **Kantonalbank von Bern, Filiale Langenthal,** mit Sitz in Langenthal (S. H. A. B. Nr. 203 vom 31. August 1938, Seite 1896). Die Kollektivunterschrift des Hans Soldan, Subdirektors, ist erloschen.

*Bureau Belp (Bezirk Seftigen)*

Kolonialwaren usw. — 18. April. Inhaberin der Einzelfirma **Frau R. Krebs-Aeschlimann,** in Riggisberg, ist Rosa Krebs geborene Aeschlimann, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Albert Krebs, von Rüeggisberg, in Riggisberg. Der Ehemann hat seine Zustimmung nach Art. 167 Z. G. B. erteilt. Handel in Kolonialwaren, Spezereien, Mercerie- und Bonneteriewaren, Stoffen, Kleidern und Südfrüchten, Waren aller Art.

*Bureau Bern*

17. April. Die seit dem 18. Januar 1927 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Einzelfirma **Pergament's Möbelhaus,** mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 248 vom 22. Oktober 1936, Seite 2486), hat den Sitz der Firma nach Bern verlegt. Inhaberin der Firma ist Rebekka Pergament geb. Heidt, von La Scheulte, in Bern, welche mit ihrem Ehegatten Friedrich Pergament unter dem Güterstande der vertraglichen Gütertrennung lebt. Dem Letztern ist Einzelprokura erteilt. Möbelhandel, Monbijoustrasse 95.

18. April. Die Firma **«Epona» Allgemeine Tierversicherungs-Gesellschaft,** Genossenschaft mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 158 vom 9. Juli 1938, Seite 1538), verzeigt als neues Geschäftsdomizil: Monbijoustrasse 6 (Bund-Haus).

Radios. — 18. April. Firma **Charles Braillard,** Handel in Radio-Apparaten, Bestandteilen und sonstigen technischen Artikeln, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 107 vom 9. Mai 1938, Seite 1025). Die Prokura des Emil Stucki ist erloschen.

18. April. Die Firma **Groupement de Gérance S. A. (Grogersa),** alle Bank-, Börsen- und Wechselgeschäfte auf Wertschriften und Mobiliarwerten für Dritte und eigene Rechnung, usw., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 43 vom 21. Februar 1938, Seite 397), hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 30. März 1939 ihre Statuten teilweise abgeändert. Die Dauer der Gesellschaft wurde verlängert bis zum 15. April 1951. Die Gesellschaft wird verpflichtet durch die Einzelunterschrift des Verwaltungsratspräsidenten und des Verwaltungsratsdelegierten, Dr. iur. Fritz Trüssel und Léon J. Ergas, bisher. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

18. April. **Kantonalbank von Bern,** in Bern (S. H. A. B. Nr. 38 vom 15. Februar 1938, Seite 353). Die Kollektivunterschrift des Hans Soldan, Subdirektors, ist erloschen.

18. April. Firma **Radibus Bern A. G.,** Wiedergabe über Drahtleitungen der Darbietungen öffentlicher Rundspruchstationen in der Einwohnergemeinde Bern und eventuell andern Gemeinden des Kantons Bern usw., mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 149 vom 29. Juni 1934, Seite 1795). Robert Grimm ist als Vizepräsident ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 5. April 1939 wurde als neuer Vizepräsident und Delegierter gewählt Hans Knoepfel, bisher Mitglied; als Sekretär Dr. Leo Gerstle, bisher Mitglied; als neues Mitglied mit Kollektivunterschrift wurde gewählt Dr. Eduard Freimüller, von Humlikon (Zürich), in Bern.

*Bureau Biel*

17. April. **Schweizerische Volksbank,** mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Biel. Die Prokura des Fritz Immer ist erloschen. Neu ist zum Prokuristen ernannt Otto Guggisberg, von Englisberg, in Biel. Er zeichnet für die Zweigniederlassung Biel kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Burgdorf*

17. April. Die Aktiengesellschaft **Spar- & Leihkasse in Oberburg,** mit Sitz in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 79 vom 8. April 1931), hat in ihrer Generalversammlung vom 18. Februar 1939 ihre Statuten revidiert. Dabei wurden ausser der Anpassung an das neue Obligationenrecht und an die Vorschriften des eidgenössischen Bankengesetzes keine bereits veröffentlichten Tatsachen verändert. Aus dem Verwaltungsrat ist Ernst Schmutz ausgeschieden. An seine Stelle wurde gewählt Rudolf Keller, von Schlosswil, in Hasle, ohne Zeichnungsberechtigung.

Landesprodukte usw. — 17. April. Inhaber der Firma **Bend. Burf,** in Hettiswil, ist Bendicht Buri, von Krauchthal, in Hettiswil. Landesprodukte, Futtermittel, Dünger, Heu, Stroh und Kolonialwaren. Prokura wird erteilt an Walter Bendicht Buri, von Krauchthal, in Hettiswil.

17. April. Die Genossenschaft **Konsumverein Kirchberg,** mit Sitz in Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 229 vom 30. September 1932), hat in ihrer Generalversammlung vom 9. Februar 1935 ihre Statuten revidiert. Dadurch wurden keine zu veröffentlichenden Bestimmungen verändert. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Sekretär oder Verwalter zu zweien kollektiv.

Maurergeschäft. — 17. April. Die Firma **Jakob Wild,** Maurermeister, in Kirchberg (S. H. A. B. Nr. 196 vom 23. August 1938), wird infolge Schluss des Konkursverfahrens gelöscht.

Schreinerei. — 17. April. Inhaber der Firma **D. A. Isenring-Bütikofer,** in Ersigen, ist Daniel Arnold Isenring-Bütikofer, von Winterthur, in Ersigen. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei.

*Bureau Interlaken*

18. April. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter der Firma **Darlehenskasse Iseltwald,** mit Sitz in Iseltwald (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1930, Seite 2477), ist der Aktuar Ulrich Brunner ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. In der Genossenschaftsversammlung vom 11. Februar 1939 wurde gewählt als Aktuar Christen Brunner, von und in Iseltwald, bisher Beisitzer. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. April. **Kantonalbank von Bern,** mit Hauptsitz in Bern und Filiale in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1938, Seite 140). Die Kollektivunterschrift des Hans Soldan, Subdirektors, ist erloschen.

*Bureau Laupen*

17. April. Aus dem Vorstand der **Käsereigenossenschaft Bramberg-Wyden,** mit Sitz im Buchli, Gemeinde Neuenegg (S. H. A. B. Nr. 117 vom 24. Mai 1937, Seite 1187), sind ausgeschieden der Vizepräsident Rudolf Wyssmann, der Sekretär Fritz Marschall, deren Unterschriften erloschen sind. An der Hauptversammlung vom 12. April 1939 sind gewählt worden als Vizepräsident Ernst Moser, bisher Beisitzer, von Zollikofen, im Riedli, Gemeinde Neuenegg und als Sekretär Fritz Mäder, von Mühleberg, auf dem Bramberg, Gemeinde Neuenegg. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär je zu zweien kollektiv.

17. April. Aus dem Vorstand der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft Rosshäusern und Umgebung,** mit Sitz am jeweiligen Wohnort des Kassiers, gegenwärtig im Häuselacker, Gemeinde Mühleberg (S. H. A. B. Nr. 163 vom 17. Juli 1931, Seite 1562), sind ausgeschieden der Präsident Alfred Stooss-Schmid, der Sekretär-Kassier Ernst Schmid, deren Unterschriften erloschen sind. An der Hauptversammlung vom 18. Februar 1939 sind gewählt worden als Präsident Ernst Mäder-Minder, bisher Vizepräsident, als Vizepräsident Otto Freiburghaus, bisher Beisitzer, von Mühleberg, in Buch, Gemeinde Mühleberg und als Sekretär-Kassier Werner Herren, von Mühleberg, in Rosshäusern. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift.

17. April. Aus dem Vorstand der **Landwirtschaftlichen Genossenschaft von Mühleberg und Umgebung,** mit Sitz in Mühleberg (S. H. A. B. Nr. 163 vom 17. Juli 1931, Seite 1562), sind ausgeschieden der Präsident Emil Schmid, der Vizepräsident und Kassier Ernst Schmid und der Sekretär Rudolf Schmid. Ihre Unterschriften sind erloschen. An den Hauptversammlungen vom 26. März 1933, 8. März 1936, 19. Februar 1939 und 9. März 1939 sind gewählt worden als Präsident Fritz Herren, bisher Beisitzer, von Mühleberg, in der Trühlern, Gemeinde Mühleberg; als Vizepräsident Gottfried Zingg, bisher Beisitzer, von Wohlen, in Mühleberg; als Sekretär Hans Siegenthaler, von Trub, in Oberei, Gemeinde Mühleberg. Präsident oder Vizepräsident und Sekretär führen Kollektivunterschrift.

17. April. Aus dem Vorstand der **Käsereigenossenschaft Münchenwiler,** mit Sitz in Münchenwiler (S. H. A. B. Nr. 285 vom 5. Dezember 1929, Seite 2394), sind ausgeschieden der Präsident Gottfried Münger und der Sekretär Eduard Baumann. Ihre Unterschriften sind erloschen. An ihrer Stelle sind an den Hauptversammlungen vom 8. April 1938 und 21. Februar 1939 gewählt worden als Präsident Ernst Schmid, von Mühleberg und als Sekretär Jakob Moret, von Münchenwiler, beide in Münchenwiler. Präsident, Vizepräsident und Sekretär führen je zu zweien die Unterschrift.

*Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)*

Früchte, Gemüse usw. — 18. April. Inhaberin der Einzelfirma **Margareth Amacher-Glatthard,** in Meiringen, ist Margareth Amacher geb. Glatthard, Oskars Ehefrau, von Hasliberg, in Willigen, Gemeinde Schattenhalb. Der Ehemann hat gemäss Art. 167 Z. G. B. die Zustimmung erteilt. Früchte-, Gemüse-, Kolonialwaren- und Weinhandlung.

*Bureau de Moutier*

19 avril. La société anonyme **Tavannes Machines Co S. A.,** avec siège à Tavannes (F. o. s. du c. du 8 février 1938, n° 32, page 298), a nommé fondés de procuration Eugène Romy, de Sorvilier; Charles Jeanneret, du Locle et des Ponts-de-Martel; Georges Werth, du Locle, tous les trois à Tavannes. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du fondé de procuration Eugène Romy et par la signature collective des deux autres fondés de procuration Charles Jeanneret et Georges Werth.

*Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

19. April. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Berneralpen Milchgesellschaft (Société Laitière des Alpes Bernoises) (Bernese Alps Milk Co),** mit Sitz in Konolfingen (S. H. A. B. Nr. 78 vom 2. April 1938, Seite 749), hat Kollektivprokura erteilt an Max Schneeberger, von Langenthal, in Konolfingen. Er zeichnet kollektiv mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Thun*

18. April. «Volkshausgenossenschaft Thun», mit Sitz in Thun (S. H. A. B. Nr. 237 vom 10. Oktober 1938, Seite 2170). Die Genossenschaft ist durch Beschluss der ordentlichen Hauptversammlung vom 25. Februar 1939 in Liquidation getreten. Die Liquidation wird unter der Firma **«Volkshausgenossenschaft Thun in Liq.»** durchgeführt. Zu Liquidatoren wurden ernannt: Präsident Arnold Wölfli, von Schangnau, in Allmendingen-Thun; Sekretär Arnold Burri, von Wahlern, in Uetendorf; Kassier Walter Stünzi, von Horgen, in Thun (bisher). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Gottfried Dietrich, Vizepräsidenten Ernst Scheurer und Sekretär Werner Siegenthaler sind erloschen. Die Unterschrift führen der Präsident, Sekretär und Kassier der Liquidationskommission je zu zweien kollektiv.

18. April. **Kantonalbank von Bern, Filiale Thun (Banque cantonale de Berne, succursale de Thoune),** mit Hauptsitz in Bern und Zweigniederlassung in Thun (S. H. A. B. Nr. 22 vom 27. Januar 1938, Seite 210). Die Kollektivunterschrift des Subdirektors Hans Soldan ist erloschen.

*Bureau Wangen a. A.*

Spenglerei usw. — 18. April. Die Einzelfirma **E. Ammon,** Spenglerei, Installationen und Handlung mit Haushaltungsartikeln, in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1917), ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Ernst Ammon», in Herzogenbuchsee.

Inhaber der Einzelfirma **Ernst Ammon,** mit Sitz in Herzogenbuchsee, ist Ernst Ammon, Sohn, von und in Herzogenbuchsee. Die Firma übernahm auf 1. Februar 1939 Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «E. Ammon», in Herzogenbuchsee. Spenglerei, Installationen, Haushaltungsartikel. Thörigenstrasse.

**Luzern — Lucerne — Lucerna**

Handarbeiten. — 1939. 14. April. Die Firma **Frau Zillig,** Handarbeitsgeschäft, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 15 vom 20. Januar 1932, Seite 155), ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

Vertretungen der Eisen- und Baubranche usw. — 15. April. Die Firma **J. Louis Müller,** Vertretungen der Eisen- und Baubranche, Uebernahme oder Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 127 vom 3. Juni 1935, Seite 1406), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «K. Müller, Sohn, vorm. J. Louis Müller», in Luzern.

Inhaber der Firma **K. Müller, Sohn, vorm. J. Louis Müller,** in Luzern, ist Kurt Müller, Sohn, von und in Luzern. Er hat Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «J. Louis Müller», in Luzern, auf 31. März 1939 übernommen. Vertretungen der Eisen- und Baubranche, Uebernahme oder Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Steinhofrain 2.

Restaurant. — 15. April. Inhaber der Firma **Isd. Stadelmann,** in Luzern, ist Isidor Stadelmann, von und in Luzern. Betrieb des Restaurant «Reussbad». St. Karliquai 20/Brüggligasse 19.

15. April. **Schweizerische Kreditanstalt,** Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 130 vom 7. Juni 1938, Seite 1254). Die Unterschrift von Dr. Adolf Jöhr ist erloschen.

17. April. **Revisions- und Treuhand-Aktiengesellschaft REVISA,** mit Hauptsitz in Zug und Zweigniederlassung in Luzern (S. H. A. B. Nr. 8 vom 11. Januar 1938, Seite 75). Aus dem Verwaltungsrat ist Hans Bucher-Grüter ausgeschieden und wurde an Stelle des Direktors Marcel Froidevaux, dessen Unterschrift erloschen ist, als Direktor gewählt. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Gesellschaft für sämtliche Sitze derselben. Die Gesellschaft erteilt Prokura an Ernst Dousse, von Treyvaux und Areoneiel (Freiburg), in Freiburg. Dieser zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten der Gesellschaft für sämtliche Sitze derselben.

Metzgerei, Wursterei. — 17. April. Die Firma **Emil Angehrn,** Metzgerei und Wursterei, in Luzern (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1932, Seite 2830), ist infolge Wegzugs des Inhabers erloschen.

18. April. **Schweizer. Milchgesellschaft A.-G. (Compagnie Laitière Suisse S. A.) (Swiss Milk Co. Ltd.),** mit Sitz in Hochdorf (S. H. A. B. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 443). An ihrer Generalversammlung vom 27. Februar 1939 haben die Aktionäre eine totale Revision der Statuten vorgenommen, wodurch folgende bisher über diese Firma publizierte Tatsachen geändert wurden. Durch entschädigungslose Abschreibung sämtlicher Aktientitel (2000 Stück zu Fr. 250 und 3000 Stück zu Fr. 50) um 90 % auf 10 % wurde das bisherige Aktienkapital auf Fr. 65,000 herabgesetzt; gleichzeitig wurden diese Titel im Verhältnis 2 : 1 zusammengelegt, sodass das bisherige Aktienkapital verbleibt mit Fr. 50,000 in 1000 Stück Aktien zu Fr. 50 (Serie A) und 1500 Stück Aktien zu Fr. 10 (Serie B) = zusammen Fr. 65,000. An der gleichen Versammlung wurde dieses Aktienkapital durch Neuemission von 3350 Aktien zu Fr. 100 (Serie C) auf Fr. 400,000 wieder erhöht, und zwar durch Konversion von 20 % der Obligationenanleihe von Fr. 1,000,000 = Fr. 200,000 und Umwandlung von Gläubigerforderungen in Aktien im Betrage von Fr. 135,000 = zusammen Fr. 335,000. Sämtliche Aktien lauten auf den Inhaber und sind voll liberiert. Dr. Eivind Blehr ist aus dem Verwaltungsrat zurückgetreten. Thomas Schlytter wohnt nun in Oslo. Weitere Mitglieder mit dem Recht zur Kollektivzeichnung mit einem der übrigen in der Schweiz domizilierten Verwaltungsratsmitglieder sind Dr. Josef Muff, von und in Hitzkirch, und Jakob Ottiger, von Römerswil, in Luzern.

18. April. **Betriebsgesellschaft der Schweiz. Milch-Gesellschaft Hochdorf A.-G. (Société d'exploitation de la Compagnie Laitière Suisse à Hochdorf S. A.),** mit Sitz in Hoehdorf (S. H. A. B. Nr. 234 vom 6. Oktober 1938, Seite 2138). An der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 27. Februar 1939 hat diese Gesellschaft die Auflösung beschlossen. An der gleichen Generalversammlung wurde die bereits stattgehabte Beendigung der Liquidation konstatiert und die sofortige Lösehung beschlossen. Die Gesellschaft wird im Handelsregister gestrichen.

Möbel usw. — 18. April. Der Inhaber der Firma **Albert Wermelinger, Versandhaus,** in Nebikon (S. H. A. B. Nr. 30 vom 5. Februar 1927, Seite 209), verzeigt als Firma nunmehr **Albert Wermelinger.** Als Geschäftsnatur wird nunmehr angegeben: Möbelgeschäft (Inneneinrichtungen, Polstermöbel, Dekorationsarbeiten).

18. April. Unter der Firma **Kaufhaus A.-G. Nebikon,** hat sich auf Grund der vom 15. April 1939 datierten Statuten und des Errichtungsaktes vom gleichen Tage eine Aktiengesellschaft mit Sitz in Nebikon gebildet. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist der Weiterbetrieb des bisher durch die Firma «A. Wermelinger, Versandhaus», in Nebikon betriebenen Kaufhauses und Versandgeschäftes. Gemäss Kaufvertrag vom 12. April 1939 und dazu gehörendem Inventar vom 15. April 1939 übernimmt die Gesellschaft käuflich Kolonialwaren, Haushaltungsartikel, Bekleidungsartikel, Stoffe und Kurzwaren zum Gesamtpreis von Fr. 45,045.80, wofür dem Verkäufer überlassen werden 45 Stück als voll liberiert betrachtete Aktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt Fr. 60,000, eingeteilt in 60 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die sämtlich voll liberiert sind. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerisehe Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift Hans Lütolf, von Dagmersellen, in Nebikon. Er ist zugleich Geschäftsführer.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

1939. 18. April. Dr. Jakob Lorenz, von Lichtensteig (St. Gallen), in Freiburg, und Josef von Matt, von und in Stans, haben unter der Firma **Buchdruckerei «Das Aufgebot» Lorenz & von Matt,** mit Sitz in Buoehs, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1939 ihren Anfang genommen hat. Buchdruckerei. Geschäftsdomizil bei Hans Heuberger, Buochs.

**Glarus — Glaris — Glarona**

Pharmazeutische Produkte usw. — 1939. 18. April. Unter der Firma **Odial Versand Apotheke G. m. b. H.,** hat sich unterm 15. April 1939 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet, deren Sitz sich in Glarus befindet. Die Statuten datieren vom 15. April 1939. Die Gesellschaft bezweckt Fabrikation und Vertrieb von pharmazeutischen, kosmetischen und chemischen Produkten. Das voll einbezahlte Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Dr. Otto Kühnen, deutscher Reichsangehöriger, in Glarus, mit einer Stammeinlage von Fr. 18,000, Fritz Blumer, Kaufmann, von Nidfurn, in Glarus, mit einer Stammeinlage von Fr. 2000. Die Mitteilungen erfolgen an die Beteiligten schriftlich und alle gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen im Schweizerisehen Handelsamtsblatt. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde der Gesellschafter Dr. Otto Kühnen ernannt. Das Geschäftsdomizil befindet sieh im «Schweizerhaus», in Glarus.

**Zug — Zoug — Zugo**

1939. 18. April. Die **Chalet-Käse A. G.,** in Zug, An- und Verkauf von Schaehtel- und Bloekkäsen im In- und Ausland, Beteiligungen (S. H. A. B. Nr. 281 vom 30. November 1938, Seite 2550), hat ihre Bureaux nach Rigistrasse 4 verlegt.

18. April. Die seit 6. November 1937 im Handelsregister Zürich eingetragene **Textil- Rohstoff G. m. b. H.,** mit Sitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 262 vom 9. November 1937, Seite 2426), hat durch Beschluss der Gesellschaftsversammlung vom 29. März 1939 den Sitz nach Zug verlegt und die Statuten entsprechend abgeändert. Gegenstand des Unternehmens ist der Handel in Textilrohstoffen aller Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 3. November 1937. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 20,000. Gesellsehafter sind Emil Kümmerle und Kuno Kümmerle, beide deutsehe Reiehsangehörige, in Stuttgart, ersterer mit einer Stammeinlage von Fr. 19,000 und letzterer mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Beide Stammeinlagen sind durch Barzahlung voll geleistet. Die Mitteilungen erfolgen schriftlich an die im Anteilbueh eingetragenen Gesellsehafter. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerisehen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden obgenannten Gesellschafter und ferner Hans Wohlwend, von Wallenstadt, in Zürich. Das Domizil der Gesellschaft befindet sich bei Dr. Werner Zollikofer, Hennebühl 6.

**Freiburg — Fribourg — Friborgo**

*Bureau de Fribourg*

1939. 19 avril. Nicolas Jacquat a eessé d'être président de la commission administrative de la **Société de laiterie de Belfaux (Nouvelle),** société coopérative dont le siège est à Belfaux (F. o. s. du e. du 9 avril 1935, n° 83, page 924). Sa signature est éteinte. A été élu président Alexandre Bapst (déjà inserit comme vice-président), de Pont la Ville, à Autafond. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature collective du président et du seerétaire.

Caisse-maladie. — 19 avril. Dans ses assemblées générales des 19 février 1938 et 25 février 1939, **L'Ouvrière,** eaisse de secours en cas de maladie, société coopérative dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du e. du 16 mars 1937, n° 62, page 615), a modifié ses statuts et apporté des modifications non soumises à publications.

**Solothurn — Soleure — Soletta**

*Bureau Grenchen-Bettlach*

1939. 19. April. Firma **Eterna A. G. Uhrenfabrik (Eterna S. A. Fabrique d'horlogerie) (Eterna Ltd Watch Factory),** Aktiengesellsehaft mit Sitz in Grenchen (S. H. A. B. Nr. 193 vom 20. August 1937, Seite 1930). Ernest Strahm ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgesehieden. In der ordentlichen Generalversammlung vom 21. Dezember 1938 wurde zum neuen Mitglied der Verwaltung gewählt Paul Renggli, von Hasle (Luzern) und Biel, in Bern. Er führt, wie die übrigen Verwaltungsratsmitglieder, Kollektivunterschrift zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

*Bureau Olten-Gösgen*

19. April. **Radiatoren A.-G. (Radiateurs S. A.) (Radiatori S. A.),** mit Sitz in Dulliken (S. H. A. B. Nr. 288 vom 8. Dezember 1938, Seite 2623). In der ordentlichen Generalversammlung vom 29. März 1939 wurden die Statuten revidiert und den Bestimmungen des neuen Obligationenrechtes angepasst. Die früher publizierten Tatsachen haben dadurch nur folgende Aenderungen erfahren. Dem bisherigen Gesellschaftszweck wird angefügt die Herstellung und der Verkauf von Luft-Konditionierungs-Apparaten und Systemen und sanitären Anlagen für Wohnungshygiene. Die Mitteilungen erfolgen an die im Aktienbuch ersichtlichen Aktionäre durch eingeschriebenen

Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einer oder mehreren Personen. Henry Smith Downe und Dr. Max Hürlimann sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und ihre Unterschriften daher erloschen. Neu wurden als Verwaltungsratsmitglieder gewählt William E. Kugelmann sen., Bürger der U. S. A., in Paris, als Präsident, und Dr. Walther Stuber, von Lohn und Olten, in Olten. Die Prokura des Eugene Mills Sheldon ist erloschen. Der Verwaltungsrat wählte neu zum Prokuristen Jules Kientz, französischen Staatsangehörigen, in Zug. Verwaltungsräte und Prokuristen zeichnen je kollektiv zu zweien.

Restaurant. — 19. April. Inhaber der Firma **E. Meyer-Schmidli,** in Olten, ist Erwin Hugo Meyer, von Attiswil (Bern), in Olten. Betrieb des Restaurants Olten-Hammer. Solothurnerstrasse 21.

### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1939. 5. April. Auf Grund der Statuten vom 11. März 1939 besteht mit Sitz in St. Gallen eine Genossenschaft, unter der Firma **Textil-Genossenschaft St. Gallen.** Diese bezweckt: Vorrätige Textilfabrikate aller Art ihrer Mitglieder genossenschaftsweise zu verwerten und zu reduzierten Preisen zum Verkauf zu bringen, sei es in Form von feiner Damenwäsche, Tricot-Damenkleidern oder ähnlichen Artikeln. Die Genossenschaft kann jederzeit die Fabrikation von Artikeln aufnehmen, die bisher vom Ausland in die Schweiz eingeführt wurden und deren Vertrieb selbst oder durch geeignete Personen oder Firmen durchführen. Jedes Mitglied ist verpflichtet, mindestens einen Anteil zu Fr. 100 zu erwerben. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief; die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Genossenschaft wird rechtsgültig vertreten durch Präsident und Aktuar, welche Kollektivunterschrift führen. Gegenwärtig sind Albert Wieser, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), Präsident und Albert Thurner, von Kirchberg (St. Gallen), Aktuar, beide in St. Gallen. Geschäftslokal Poststrasse 12.

Futter usw. — 17. April. Auf Grund der Statuten vom 1. April 1939 besteht mit Sitz in Wil unter der Firma **Herbaphos A.-G.,** eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt die Uebernahme des bisher von Anton Gähwiler und Theodor Schmucki, beide in Wil, betriebenen Geschäftes, insbesondere Fabrikation und Vertrieb der von den Vorgenannten nach speziellen Rezepten fabrizierten und verkauften Futter aller Art für Tiere sowie Herstellung und Vertrieb weiterer Zusatzfutter und Produkte der medizinal-pharmazeutischen und Tierarznei-Branche. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 50,000; es zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500, welche mit 66⅔% liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt auf Grund des Kaufvertrages vom 1. April 1939 von Anton Gähwiler sämtliche bisherige Rezepte und Präparate für Futtermittelprodukte (vor allem Herbaphos, Eiweisskonzentrat, Zusatzfutter, usw.), ferner die Marke Herbaphos sowie die gesamte erworbene Kundschaft von Anton Gähwiler und Theodor Schmucki. Die übernommenen Werte sind auf Fr. 17,500 geschätzt. Der Kaufpreis im gleichen Betrage wird beglichen durch Ueberlassung von 30 Stück zu 66⅔% liberierten Aktien der Gesellschaft an den Vorbesitzer A. Gähwiler und Barzahlung des Restes von Fr. 7500. Weiter erwirbt die Gesellschaft gemäss Kaufvertrag vom 1. April 1939 Geschäftsaktiven (Rohprodukte, Fertigfabrikate, Sackmaterial, Inventar, Laboreinrichtung, Mischanlage usw.) im Werte von Fr. 14,253.32 und Geschäftspassiven im Betrage von Fr. 4879.80, Wert 1. Januar 1939. Der Kaufpreis von Fr. 9373.52 wird bar regliert. Die Mitteilungen an die Aktionäre und die Bekanntmachungen nach außen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, welcher aus wenigstens 3 Mitgliedern besteht, gehören gegenwärtig an: Dr. Edwin Blöchlinger, von Goldingen, Präsident; Wilhelm Schmucki, sen., von Kirchberg (St. Gallen); Theodor Thoma, sen., von Amden, und Anton Gähwiler, von Kirchberg (St. Gallen), alle in Wil. Einzelunterschrift führen der Präsident des Verwaltungsrates Dr. Edwin Blöchlinger und die beiden Geschäftsführer Theodor Schmucki und Werner Schmucki; beide von Kirchberg (St. Gallen), in Wil. Geschäftslokal Pestalozzistrasse 15.

Kolonialwaren, Schuhe. — 17. April. Der Inhaber der Firma **Anton Gähwiler-Bollhalder,** Kolonialwaren, Schuhe und Handel in Futtermitteln «Herbaphos», in Wil (S. H. A. B. Nr. 79 vom 4. April 1938, Seite 753) meldet als derzeitige Natur des Geschäftes Kolonialwaren und Schuhe.

17. April. **Spargenossenschaft Mosnang,** Genossenschaft mit Sitz in Mosnang (S. H. A. B. Nr. 80 vom 5. April 1939, Seite 702). Aus dem Vorstand sind Jacob Looser, Vizepräsident und Albert Fust, Kassier, ausgeschieden. Die Unterschrift des Ersten ist erloschen; diejenige des Kassiers bleibt bestehen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt der Aktuar Meinrad Breitenmoser. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

17. April. **Darlehenskasse Mogelsberg,** Genossenschaft mit Sitz in Mogelsberg (S. H. A. B. Nr. 125 vom 2. Juni 1937, Seite 1274). Der bisherige Vizepräsident Wilhelm Sutter ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde gewählt das bisherige Vorstandsmitglied Jakob Schweizer, von Mosnang, in Mogelsberg. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen je kollektiv zu zweien.

Elektrische Installationen usw. — 17. April. **J. Willi Sohn & Co. Aktiengesellschaft,** (Hauptsitz in Chur), Zweigniederlassung in Mels (S. H. A. B. Nr. 56 vom 7. März 1936, Seite 569). Joseph Willi-Vincenz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Peter Willi ist als Präsident zurückgetreten, verbleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates. Zum Präsidenten wurde das bisherige Verwaltungsratsmitglied Emanuel Willi gewählt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

### Graubünden — Grisons — Grigioni

Beteiligungen. — 1939. 15. April. Die **Landro A.-G.,** Beteiligungen usw., mit Sitz in Flims (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1938, Seite 611), hat sich durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. April 1939 aufgelöst. Gleichzeitig wurde festgestellt, dass die Liquidation beendigt ist. Die Gesellschaft wird daher gelöscht.

Verwaltung von Beteiligungen. — 17. April. Die **Valdona Aktiengesellschaft,** Verwaltung von Beteiligungen usw., in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1929, Seite 2455), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. April 1939 beschlossen, § 17 der Statuten abzuändern, wodurch jedoch die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen keine Veränderungen erfahren. Das Aktienkapital von Fr. 600,000 ist voll einbezahlt.

Verwaltung von Beteiligungen. — 17. April. Die **Vonalda Aktiengesellschaft,** Verwaltung von Beteiligungen usw., in St. Moritz (S. H. A. B. Nr. 292 vom 13. Dezember 1929, Seite 2455), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 12. April 1939 beschlossen § 17 der Statuten abzuändern, wodurch jedoch die bisher publizierten statutarischen Bestimmungen keine Veränderungen erfahren. Das Aktienkapital von Fr. 500,000 ist voll einbezahlt.

Obst, Südfrüchte. — 18. April. Die Firma **Wilhelm Küng,** Obst und Südfrüchte, mit Hauptsitz in Rorschach und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 304 vom 28. Dezember 1934, Seite 3604), hat die Zweigniederlassung aufgegeben. Die Firma wird daher im Handelsregister des Kantons Graubünden gelöscht.

### Tessin — Tessin — Ticino

*Ufficio di Locarno*

Ufficio commereiale, ecc. — 1939. 17 aprile. La ditta **Turri Mirto,** in Locarno, ufficio commerciale amministrativo «Previdenza» (F. u. s. di e. del 16 maggio 1938, n° 113, pag. 1092), è cancellata su istanza del titolare per cessione del commercio.

*Distretto di Mendrisio*

17 aprile. La società cooperativa **Latteria sociale di Bruzella,** con sede in Bruzella (F. u. s. di e. dell'11 luglio 1933, n° 159, pag. 1691, e del 29 maggio 1936, n° 124, pag. 1312), notifica che nella sua assemblea del 29 gennaio 1939, in sostituzione di Baldassare Proserpi e Giovanni Cereghetti, ha nominato membri del consiglio d'amministrazione: Eugenio Lupi, di Antonio, e Severino Bossi, fu Giacomo, entrambi da ed in Bruzella. Il consiglio di amministrazione risulta quindi composto come segue: Eugenio Lupi, presidente; Luigi Bossi, vice-presidente; Severino Bossi; Giovanni Bianchi e Domenico Lupi, membri. Le firme di Baldassare Proserpi e di Giovanni Cereghetti sono di conseguenza estinte. La firma sociale spetta al presidente od al vice-presidente in unione con un membro, come precedentemente.

### Waadt — Vaud — Vaud

*Bureau d'Aigle*

1939. 18 avril. La société anonyme **Parqueterie d'Aigle,** dont le siège est à Aigle (F. o. s. du c. des 21 octobre 1927 et 4 novembre 1937), fait inscrire que la signature sociale individuelle a été conférée au président du conseil d'administration Arnold Morel, de Vevey, à Lausanne. Les autres signatures sociales sont confirmées.

*Bureau de Grandson*

Tabacs. — 17 avril. Dans son assemblée générale ordinaire des actionnaires du 24 mars 1939, le conseil d'administration de la **Société Anonyme Vautier Frères et Cie,** dont le siège est à Grandson (F. o. s. du c. du 14 octobre 1937, n° 240, page 2307), a pris acte de la démission de Eric Mermod, à Lausanne, administrateur, dont la signature est éteinte.

*Bureau de Lausanne*

3 avril. La liquidation de la **Société Coopérative des plâtriers tessinois de Lausanne et environs,** ayant son siège à Lausanne, (F. o. s. du c. du 8 mai 1929), étant terminée, cette raison sociale est en conséquence radiée.

Brosserie, savons, etc. — 17 avril. **Charles Decombaz fils,** à Lausanne (F. o. s. du c. du 7 septembre 1937), renonce à son genre de commerce de pâtes alimentaires, et s'occupe actuellement de brosserie, savons et produits de nettoyages, etc.

Maçonnerie, charpente. — 17 avril. Le chef de la maison **Michoud Gustave,** à Lausanne, est Gustave-Louis Michoud, allié Sauer, de Chavannes le Chêne, à Lausanne. Entreprise de maçonnerie et charpente. Avenue du Grammont 14.

Vitrerie, encadrements. — 17 avril. Le chef de la maison **Jean Carera,** à Lausanne, est Jean-Baptiste Carera, allié Rigotti, d'Italie, à Lausanne. Vitrerie et encadrements. Avenue d'Echallens 38.

18 avril. Dans son assemblée générale ordinaire du 16 mars 1939, la **Société Immobilière Tourelles Grand St. Jean S. A.,** société anonyme dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 30 novembre 1937), a pris acte de la démission de l'administrateur Marcel Pernet, dont la signature est radiée. En remplacement de ce dernier, elle a nommé en qualité de membre du conseil d'administration Gustave Roy, de Vevey et Premier, à Lausanne. Les administrateurs déjà inscrits sont Marius Monod, nommé président du conseil, et Victor Peneveyre. La société est engagée à l'égard des tiers par les signatures collectives de ees deux administrateurs.

Tapis d'orient. — 18 avril. **Bedros Iynédjian,** à Lausanne, tapis d'orient (F. o. s. du c. du 22 octobre 1938), a transféré ses magasins rue de Bourg 7.

18 avril. **Carrosserie Egli frères Société Anonyme,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 28 décembre 1935); l'assemblée générale du 6 janvier 1939 a pris acte de la démission de Hermann Weiss, comme administrateur, dont la signature est radiée, et a nommé en son remplacement Charles Krieg, de Muri (Berne) et Lausanne, à Lausanne. Les administrateurs déjà inscrits sont Martin Reinhardt, à Pully, président, et Auguste Stalder, à Lausanne. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs. Le conseil a désigné comme directeur technique Hermann Weiss, à Lausanne, jusqu'ici administrateur, lequel signera collectivement avec l'un ou l'autre des administrateurs.

18 avril. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 11 avril 1939, les actionnaires de la société anonyme **Société immobilière Béthusy E,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 22 mai 1937), ont pris acte de la démission de l'administrateur Georges Mollet, dont la signature est radiée et ont désigné pour le remplacer 3 administrateurs qui sont Jean de Rueda, de nationalité mexicaine, au Vésinet (France), Roger Châtelain, de Tramelan-Dessus (Berne), à Lausanne, et Antoine de Lerber, de Romainmôtier et Gilly, à Lausanne. Jean de Rueda a été désigné en qualité de président du conseil. L'assemblée a décidé que la société serait valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle de Jean de Rueda et par la signature collective de Roger Châtelain et Antoine de Lerber. Le bureau est transféré à la rue du Lion d'Or 3, en l'étude Perrin et Decker.

*Bureau de Nyon*

14 avril. L'association **Société Horticole «La Providence»,** ayant son siège à Vich (F. o. s. du c. du 17 juin 1929, page 1284), et pour but de s'occuper de la protection des enfants appartenant à la confession catholique romaine,

privés de secours matériels et moraux, se fondant sur les articles 60 et 33 et 52 § 2 C. C. S., a, dans son assemblée générale du 19 mars 1939, décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce; cette société est radiée. L'association continue à exister avec siège à Morges.

18 avril. **Société Immobilière de la Place de la Gare,** société anonyme dont le siège est à St. Cergue (F. o. s. du c. du 28 mai 1932, page 1298). Dans son assemblée générale extraordinaire du 8 mars 1939, cette société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'actionnaire Constant Auberson, ce d'accord avec les créanciers.

*Bureau de Vevey*

18 avril. La **Société Immobilière de Vernex,** société anonyme ayant son siège à Montreux-Le Châtelard (F. o. s. du c. des 27 juillet 1910, n° 194, page 1359; 13 décembre 1932, n° 292, page 2908), fait inscrire que son bureau se trouve actuellement en l'Etude du notaire Marius Lederrey, Grand'Rue 26, à Montreux-Le Châtelard.

Commerce de fer, quincaillerie et compresseurs. — 18 avril. Sous la raison sociale **E. Miauton et Cie, société anonyme,** il a été fondé le 6 avril 1939 une société anonyme dont le siège est à Montreux-Les Planches. Les statuts portent la date du 6 avril 1939. La société a pour but: a) l'acquisition du commerce de fer, quincaillerie et compresseurs que la société en nom collectif « E. Miauton et Cie » possède à Montreux-Les Planches, avec ses dépôts et ateliers à Villeneuve, selon inventaire transcrit dans l'acte constitutif de la société. Cette acquisition est faite sur la base d'un bilan arrêté au 31 décembre 1938, présentant un actif de 694,143 fr. 97 et un passif de 499,143 fr. 97; le prix d'acquisition fixé à la somme de 694,143 francs 97 sera payé comme suit: 1. 120,000 fr. par la remise à Ernest Miauton de 120 actions de la société, de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. 2. 70,000 fr. par la remise à Adrien Miauton de 70 actions de la société, de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. 3. 5000 fr. par la remise à Edwin Weiss de 5 actions de la société, de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. 4. le solde soit 499,143 fr. 97 par la reprise du passif constaté au dit bilan; total 694,143 fr. 97; b) la continuation de l'activité commerciale et industrielle de la société en nom collectif « E. Miauton et Cie » y compris la reprise des marques de fabrique et des brevets appartenant à cette dernière société; c) l'achat, la vente et l'échange de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments, leur location et leur exploitation directe ou par gérance; d) le financement d'affaires commerciales, industrielles, immobilières ou financières; e) la conclusion de toutes opérations tendant à la réalisation du but principal. Le capital social est fixé à 200,000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société se feront dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 membres au moins. Actuellement, le conseil d'administration est composé de 5 membres, savoir: Marius Lederrey, de Grandvaux, Cully et Lutry, au Châtelard-Montreux, président; Ernest Miauton, d'Oleyres, à Montreux-Les Planches, vice-président; Edwin Weiss, de Zurich, à Montreux-Les Planches, secrétaire; Adrien Miauton, d'Oleyres, à Montreux-Les Planches; Marcel Dumas, de Vevey, à Montreux-Le Châtelard. La société est engagée par la signature collective de deux administrateurs, ainsi que par les directeurs, gérants ou fondés de pouvoirs. Ont été désignés comme fondés de pouvoirs: Fritz Zimmerli, de Brittnau (Argovie), à Montreux-Le Châtelard; Hans Schildknecht, de Eschlikon (Thurgovie), à Montreux-Le Châtelard. Les deux fondés de pouvoirs ont chacun la signature sociale conjointement avec un administrateur. Bureau de la société: Avenue du Kursaal 16 (dans ses locaux).

**Wallis — Valais — Vallese**

*Bureau Brig*

1939. 18. April. **Konsumverein «Konkordia» Reckingen,** in Reckingen (S. H. A. B. Nr. 232 vom 4. Oktober 1932, Seite 2331, und Nr. 94 vom 24. April 1934, Seite 1088). Laut Protokoll der Generalversammlung vom 18. März 1939 sind aus dem Vorstand ausgeschieden Alois Steffen, Präsident, Oskar Andereggen, Aktuar, und Hermann Eggs, Kassier. Die Unterschriften derselben sind erloschen. An Stelle der Genannten sind in den Vorstand gewählt worden Christian Jerjen, als Präsident; Theodor Biderbost, als Kassier, und Franz Steffen, als Aktuar, alle von und in Reckingen. Die Unterschrift führen Präsident, Aktuar und Kassier kollektiv je zu zweien.

*Bureau de Sion*

18 avril. **L'Union Commerciale Valaisanne avec service d'escompte,** société coopérative de siège social à Sion (F. o. s. du c. du 4 février 1929, n° 26, page 232), fait inscrire qu'en séance du 26 mars 1939, elle a renouvelé son comité comme suit: Albert Papilloud, de Conthey, à Sion, président; Joseph Deslarzes, de Bagnes, à Sion, vice-président (inscrit); Théodore Montangéro, d'Ayer, à Sion, secrétaire-gérant. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-gérant. Les signatures d'Alfred Géroudet et Georges Dupuis sont radiées.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

Radios, etc. — 1939. 17 avril. La raison **Jean L'Eplattenier,** commerce de radios, fabrication d'appareils de réglage pour l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 15 octobre 1931, n° 240, et 20 décembre 1938, n° 298), fait inscrire que les bureaux sont actuellement Rue Léopold Robert 57.

Cartonnages. — 17 avril. La raison **Ernest Simmen,** fabrique de cartonnages, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 11 décembre 1931, n° 289), fait inscrire que les bureaux sont actuellement Rue de la Paix 153-157.

Horlogerie, etc. — 17 avril. **Georges Benguerel fils,** fabrication d'horlogerie, achat, vente et tous articles s'y rattachant, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 17 janvier 1928, n° 13, et 2 mai 1934, n° 101). Le titulaire de la raison et son épouse Bertha-Louise Benguerel née Defeyes, ont adopté le régime de la séparation de biens tel qu'il est défini par les articles 241 et suivants du C. C. S. selon contrat du 13 août 1935.

*Bureau du Locle*

15 avril. **Fabriques des montres Zénith, successeur de Fabriques des montres Zénith Georges Favre-Jacot et Cie,** société anonyme ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. des 17 novembre 1911, n° 284, page 1909, et 8 février 1939, n° 32, page 273), a, dans son assemblée générale ordinaire du 5 avril 1939, nommé membre du conseil d'administration Hans Soldan, de Thoune, à Neuchâtel, en remplacement de Henri Blumer, décédé. Hans Soldan n'a pas la signature sociale.

18 avril. Dans sa séance du 23 février 1939, le conseil d'administration de **Métaux précieux, S. A., Edelmetall A. G.,** siège au Locle (F. o. s. du c. des 22 janvier 1936, n° 17, page 173, et 30 juillet 1938, n° 176, page 1707), a nommé fondé de pouvoirs, avec signature collective avec un administrateur, Henri Boss, de Meiringen (Berne), au Locle, en remplacement de Edgar Glauser, dont la signature est radiée.

**Genf — Genève — Ginevra**

Vins. — 1939. 17 avril. **Alfred Hostettler,** commerce de vins, à Genève (F. o. s. du c. du 26 mars 1934, page 792). Les locaux de la maison sont actuellement Rue des Gares 27.

Modes. — 17 avril. **Charles Preiss,** commerce de modes, à Genève (F. o. s. du c. du 6 août 1920, page 1519). Le titulaire Charles Preiss, de Carouge, à Genève et son épouse Mélania-Augusta, née Schütz, ont adopté, suivant contrat de mariage du 4 mars 1939, le régime de la séparation de biens.

Portraits, etc. — 17 avril. La raison **L. L. Pricam,** portraits et agrandissements, appareils, produits et travaux pour amateurs photographes, à Genève (F. o. s. du c. du 26 septembre 1905, page 1518), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Portraits, etc. — 17 avril. Le chef de la maison **Photo Pricam,** à Genève, est Charles Pricam, de et à Genève. Portraits et agrandissements, appareils et produits pour amateurs photographes. Boulevard Georges-Favon 3.

Cravates, etc. — 17 avril. **A. & H. Zivi, Société Anonyme (A. &. H. Zivi, Aktiengesellschaft),** Cravates etc., à Genève (F. o. s. du c. du 3 décembre 1934, page 3321). Hans Hochuli, directeur, est radié et ses pouvoirs éteints.

17 avril. **Applications Electriques S. A.,** société anonyme, à Genève (F. o. s. du c. du 19 novembre 1938, page 2469). Le directeur technique Thomas-Edward Dunham est radié et ses pouvoirs éteints.

17 avril. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 avril 1939, la société anonyme dite **Imex, Importations, Exportations,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 19 juin 1937, page 1430), a: 1) transformé les 200 actions de 500 fr. chacune, formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en actions au porteur; 2) adopté de nouveaux statuts, adaptés à la législation nouvelle, qui modifient les faits antérieurement publiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, de 100,000 fr. est divisé en 200 actions de 500 fr. chacune, actuellement au porteur. Le conseil d'administration est composé d'un ou plusieurs membres. Le conseil d'administration est composé de François Corajod, président, de Veyrier, à Genève, Ernest Voisin, secrétaire (inscrit) et Henri Corajod, (inscrit jusqu'ici comme président), lesquels signent individuellement. L'administrateur Antoine Corajod, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

17 avril. La **Laiterie de Meyrin,** société coopérative à Meyrin (F. o. s. du c. du 9 novembre 1935, page 2767), a, dans son assemblée générale du 30 janvier 1937, adopté de nouveaux statuts. Elle conserve la même dénomination et son siège à Meyrin. Elle a pour but la sauvegarde des intérêts professionnels de ses membres, la mise en valeur de leur production de lait par l'affiliation aux Laiteries Réunies (Centrale et Agricole). La société ne poursuit pas un but lucratif. Les publications de la société, autres que celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, sont valablement données dans la Feuille des avis officiels du canton de Genève. Les sociétaires n'encourent aucune responsabilité personnelle ni solidaire à raison des engagements et des dettes de la société, qui sont uniquement garantis par les biens de celle-ci. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives du président et du secrétaire. Le président est Joseph Sermondade et le secrétaire Jean Large (tous deux inscrits). Leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence. Les pouvoirs de Gottlieb Haldemann, Jacques Humbert et Ernest Kocher, membres du comité (inscrits) qui n'exercent plus la signature sociale, sont éteints.

17 avril. **Banque Nationale Suisse,** société anonyme ayant son siège principal à Berne et diverses succursales en Suisse, dont une notamment à Genève (F. o. s. du c. du 6 août 1937, page 1852). Prof. Dr Gottlieb Bachmann (nommé président du conseil et du comité de banque), a démissionné de ses fonctions de président de la direction générale; ils est en conséquence radié et ses pouvoirs éteints. Dans sa séance du 17 mars 1939, le conseil fédéral a nommé Ernst Weber, actuellement à Erlenbach (Zurich), membre de la direction générale à Zurich (inscrit), aux fonctions de président de la direction générale. Aucun changement n'intervient dans son droit à la signature sociale. Le conseil fédéral a encore nommé comme membre de la direction générale à Zürich, Fritz Schnorf, de Uetikon (Zurich), à Meilen (Zurich) (jusqu'ici directeur de la banque à Zurich). Il signe collectivement avec une autre personne autorisée, pour l'établissement dans son ensemble.

17 avril. **Association des Chauffeurs suisses d'Auto-Taxis de Genève,** société coopérative à Genève (F. o. s. du c. du 8 mai 1936, page 1127). Adresse actuelle de la société Rue Pierre-Fatio 19 « Café-restaurant Au Coq d'Or ».

17 avril. **Société Immobilière rue Schaub lettre F,** société anonyme à Genève (F. o. s. du c. du 9 décembre 1938, page 2632). La société est dissoute ensuite de faillite prononcée par jugement du tribunal de première instance de Genève du 21 mars 1939.

17 avril. Suivant acte constitutif du 14 avril 1939, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière Le Tremble,** une société anonyme, avec siège à Genève, dont l'objet est l'achat, la construction, la location et la vente de tous immeubles et toutes opérations s'y rattachant, notamment l'acquisition pour le prix de 70,000 fr. de la parcelle 1142 de la commune de Vandœuvres, lieu dit Pressy. Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune. Les actions sont au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. William Gucx, de et à Genève, a été nommé unique administrateurs, avec signature individuelle. Adresse de la société Rue des Granges 1, chez W. Guex.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

# Marken — Marques — Marche

## Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

**Nr. 95340.** Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1939, 10 Uhr.
**EWA, Einkaufs- & Warenvermittlungsgenossenschaft,** Falknerstrasse 4, **Basel** (Schweiz). — Kollektivmarke.

Sämtliche Arten Lebens- und Genussmittel, Rauchwaren, Seifenprodukte, Zündhölzer, Stahlspäne, Bodenwichse, technische Oele und Fette, Kerzen, chemische Erzeugnisse aller Art, Rasierklingen, Rasierapparate, Messerschmiedwaren, Bürstenwaren, Haushaltgeräte, Parfümerien und Toilettepräparate, Bürogeräte, Papiere, Briefordner und Registraturartikel, Geschäftsbücher, Farbbänder, Kohlepapiere, Maschinen und Werkzeuge, Möbel, Stoffe, Kleider, Wäsche.

OBAR

---

**Nr. 95341.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1939, 19 Uhr.
**E. Hafner,** Burgfelderstrasse 11, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Fahrradbeleuchtungen.

RODANA

---

**N° 95342.** Data di deposito: 22 dicembre 1938, ore 16.
**Angelo Butti,** Via Soldini 4, **Chiasso** (Svizzera). — Marca di fabbrica.

Penna stilografica a serbatoio.

EVEREST

---

**Nr. 95343.** Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1939, 12 Uhr.
**Günther Ing. & Co. A.-G. Fabrik für elektrotechnische und elektromedizinische Apparate,** Löwenstrasse 25, **Zürich 1** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Aufnahmeapparaturen für Schallplatten, Schallplatten, Verstärker, Transformatoren, elektromedizinische Apparate.

---

**N° 95344.** Date de dépôt: 20 février 1939, 8 h.
**Beheyt Frères,** rue des Fleuristes 6, **Courtrai** (Belgique).
Marque de fabrique.

Articles de bijouterie et de joaillerie.

---

**N° 95345.** Date de dépôt: 24 février 1939, 18 h.
**Andrews Toledo Limited,** Toledo Steel Works, Neepsend Lane, **Sheffield** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° **43558.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 février 1939.)

Fer et acier bruts et en barres, et rails, boulons et tiges, feuilles, plaques et anneaux; couteaux mécaniques, machines agricoles et horticoles et leurs pièces détachées, hâche-paille, couteaux de moissonneuses et section desdits, charrues et dégazonnoirs et marchandises analogues, coutellerie et outils tranchants comprenant scies, patins et limes, objets de métal comprenant les enclumes, étaux, clefs anglaises; bêches, pelles, houes, marteaux, haches, outils de mécaniciens, de menuisiers, plombiers, plaqueurs, jardiniers et autres outils sans bord tranchant, pics, fourches à foin, à bêcher et à fumier, tire-bouchons et toutes marchandises analogues.

---

**Nr. 95346.** Hinterlegungsdatum: 25. Februar 1939, 17 Uhr.
**Lalo S. A. (Lalo A. G.), Muralto-Locarno** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pflanzenschutzmittel.

(Farbenausführung: rot, weiss und dunkelblau.)

---

**Nr. 95347.** Hinterlegungsdatum: 24. März 1939, 20 Uhr.
**Schönenberger-Seiler Aktiengesellschaft, «Ebnet-Hus», Herisau** (Schweiz). — Handelsmarke.

Pharmazeutische Produkte.

Lysipan

---

**Nr. 95348.** Hinterlegungsdatum: 16. März 1939, 19 Uhr.
**Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43390.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. Februar 1939 an.)

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse und Waren aller Art.

(Marke in drei Farben: rot und schwarz auf gelbem Grund.)

---

**Nr. 95349.** Hinterlegungsdatum: 16. März 1939, 19 Uhr.
**Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kempttal** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43688.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1939 an.)

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse und Waren aller Art.

(Marke in drei Farben: rot und schwarz auf gelbem Grund.)

**Nr. 95350.** Hinterlegungsdatum: 16. März 1939, 19 Uhr.
**Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln, Kemptthal** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43689.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. März 1939 an.)

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische, pharmazeutische, chemische und landwirtschaftliche Erzeugnisse und Waren aller Art.

(Marke in drei Farben: rot und schwarz auf gelbem Grund.)

---

**N° 95351.** Date de dépôt: 16 mars 1939, 19 h.
**Fabrique des Produits alimentaires Maggi, Kemptthal** (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce. — (Renouvellement de la marque n° **44071.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 mars 1939.)

Produits alimentaires et condiments, produits et marchandises diététiques, chimiques, pharmaceutiques et agricoles de tout genre.

**MOGGI**

---

**Nr. 95352.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1939, 17½ Uhr.
**Jakob Minder,** Schmiedmeister, **Cossonay** (Waadt, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Hufeisensteckstollen aller Art.

---

**Nr. 95353.** Hinterlegungsdatum: 21. März 1939, 20 Uhr.
**F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft,** Grenzacherstrasse 184, **Basel** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Desinfektionsmittel, diätetische Nährmittel.

**Saridal**

---

**Nr. 95354.** Hinterlegungsdatum: 22. März 1939, 19 Uhr.
**Aktiengesellschaft vormals B. Siegfried, Zofingen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate.

**SERTOL "SIEGFRIED"**

---

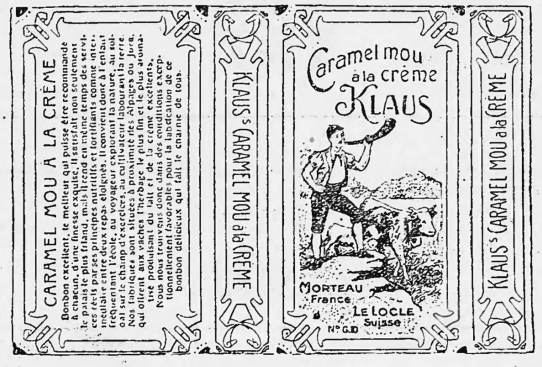
**N° 95355.** Date de dépôt: 24 mars 1939, 4 h.
**Société Anonyme des Fabriques de Chocolat & Confiserie J. Klaus,** Rue Klaus, **Le Locle** (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement avec extension des produits de la marque n° **43687.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mars 1939.)

Tous produits de chocolat, de confiserie, pâtisserie, réglisse et denrées alimentaires.

---

**N° 95356.** Date de dépôt: 24 mars 1939, 4 h.
**Société Anonyme des Fabriques de Chocolat & Confiserie J. Klaus,** Rue Klaus, **Le Locle** (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement avec limitation des produits de la marque n° **44064.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 mars 1939.)

Caramels mous à la crème.




---

**N° 95357.** Date de dépôt: 27 mars 1939, 20 h.
**Jules Weber-Chopard, Sonvilier** (Suisse). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° **43719** de Jules Weber, Sonvilier, qui depuis lors a modifié sa raison comme indiqué ci-dessus. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 27 mars 1939.)

Montres, parties de montres et étuis.

**ILEX**

---

**Nr. 95358.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1939, 19 Uhr.
**G. Levy & Cie.,** Dornacherstrasse 390, **Basel 18** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Rasierapparate irgendwelcher Art, insbesondere elektrische Rasierapparate.

**EASY SHAVER**

---

**Nr. 95359.** Hinterlegungsdatum: 29. März 1939, 19 Uhr.
**Décolletage A. G. (S. A.), Grenchen** (Schweiz). — Fabrikmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43561.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. Februar 1939 an.)

Uhrenbestandteile, Präzisions-Schrauben und Fassonteile, gestanzte und gepresste Metallteile, Fahrradartikel, Velo-Glocken, Reklame.

---

**Nr. 95360.** Hinterlegungsdatum: 29. März 1939, 20 Uhr.
**J. Bosshard-Sigg's Erben,** Steinmühlegasse, **Thalwil** (Schweiz).
Fabrikmarke.

Aetherische Oele, Kräuter-Oel, Heilsalbe, Kräuter-Heilmittel.

***HER-PO***

---

**Nr. 95361.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1939, 10 Uhr.
**Stoffel & Co.,** Rosenbergstrasse 20, **St. Gallen** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

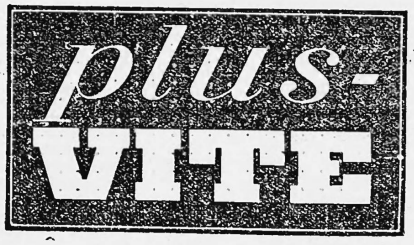
Textilprodukte.

**BEATUS**

---

**Nr. 95362.** Hinterlegungsdatum: 12. April 1939, 23 Uhr.
**Alfred Burkhardt,** St. Johannsring 52, **Basel** (Schweiz). — Handelsmarke.

Waschmittel.



**Nr. 95363.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1939, 13 Uhr.
**C. A. Haab,** Unter Hof, **Ebnat** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Buchhaltungslehrmittel, Buchhaltungslehrbücher, Geschäftsbücher.

SSS
W

---

**Nr. 95364.** Hinterlegungsdatum: 4. April 1939, 13 Uhr.
**Ernst Koller, Metallbau,** Holeestrasse 85, **Basel** (Schweiz). — Fabrikmarke.

Oberlichtöffner.

**EVENTOR**

---

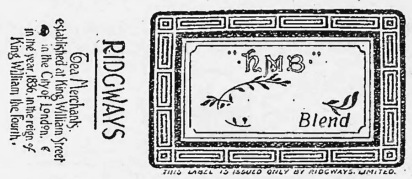
**Nr. 95365.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1939, 8½ Uhr.
**Ridgways, Limited,** 290—314, Old Street, **London, E. C. 1** (Grossbritannien). — Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43816.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1939 an.)

Tee.

---

**Nr. 95366.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1939, 8½ Uhr.
**Ridgways, Limited,** 290—314, Old Street, **London, E. C. 1** (Grossbritannien). — Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. **43817.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1939 an.)

Tee.




---

**N° 95367.** Date de dépôt: 6 avril 1939. 19 h.
**Devroye Frères,** 368 avenue de la Couronne, **Ixelles-Bruxelles** (Belgique).
Marque de fabrique et de commerce.

Orfèvrerie.

---

**Nr. 95368.** Hinterlegungsdatum: 8. April 1939, 12¼ Uhr.
**Aluminium Menziken & Gontenschwil A. G., Menziken** (Aargau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Aluminiumlegierungen.

**GONTAL**

## Transmissions — Uebertragungen

**N°s 70399, 77244, 77245, 77247, 77248, 77249, 77570, 77571, 80917, 80918, 81226, 94223.** — A. Haenni et Co. Succrs de J. Collé, ancienne maison C. Manzioli et Co., Genève (Suisse). — Transmission à **J. Collé,** Avenue d'Aire 47, **Genève** (Suisse). — Enregistré le 18 avril 1939.

**Nr. 81779.**— Josef Heimgartner, Zürich (Schweiz). — Uebertragung an **Fritz Lauper-Hengge,** Löwenstrasse 66, **Zürich 1** (Schweiz). — Eingetragen am 18. April 1939.

**Nrn. 93059, 93382, 93384, 93500, 93501, 93630.** — Chemisch-pharmazeutische Laboratorien N. Gemsch, Thalwil (Schweiz). — Uebertragung an **Andreas Blum-Lang,** Eichenstrasse 18, **Basel** (Schweiz). — Eingetragen am 18. April 1939.

## Firmaänderung — Modification de raison

**Nrn. 49329, 49330, 49331, 49332, 49473, 49625, 49626, 49627, 50483, 52708, 55108, 55110, 56517, 59983, 62583, 62895, 62896, 65430, 65431, 70259, 70260, 72096, 72207, 74795, 76469 bis 76473, 77591, 77923, 79450, 79689, 81214, 81951, 81952, 82930, 82931, 83452, 85040, 85041, 85563, 88818, 88956.** — Schweiz. Kindermehl Fabrik, Belp (Schweiz). — Die Inhaberin dieser Marken hat ihre Firma abgeändert in **Galactina und Biomalz A. G.** — Eingetragen am 16. April 1939.

## Radiations — Löschungen

**N° 90291.** — **J. Bernheim et C°, Timor Watch C°,** La Chaux-de-Fonds (Suisse). — Radiée le 18 avril 1939 à la demande de la titulaire.

**Nr. 94005.** — **Eduard Müller,** Luzern (Schweiz). — Am 18. April 1939 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

---

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im Schweiz. Handelsamtsblatt vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la Feuille officielle suisse du commerce par des lois ou ordonnances.*

## Caru A.-G. in Liq., Chur

**Liquidations-Schuldenruf.**

**Dritte Veröffentlichung.**

In ihrer Generalversammlung vom 18. April 1939 haben die Aktionäre die Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger der Gesellschaft werden gemäss Art. 742 O. R. aufgefordert, ihre Forderungen unverzüglich anzumelden. (A. A. 104[1])

Chur, den 18. April 1939.

**Caru A.-G. in Liq.**

## Compagnie Genevoise des Tramways Electriques

Conformément à l'art. 29 de l'ordonnance fédérale sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, du 20 février 1918, les porteurs d'obligations de l'emprunt 5 % de 1927, au montant actuellement réduit à fr. 1,885,000.—, sont par la présente **convoqués pour le mercredi 10 mai 1939,** à 15 heures (liste de présence dès 14 h. 30 m.), **au Bâtiment de la Direction de la Compagnie,** Avenue de la Jonction, à **Genève,**

**en une assemblée**

qui, sous la présidence du soussigné, aura à se prononcer sur le nouveau projet de réorganisation financière de la Compagnie, projet comportant:

1° la réduction du taux de l'intérêt à 3½ % pendant 5 ans dès et y compris l'échéance du 30 juin 1939;

2° la suspension de l'amortissement pendant 3 ans dès et y compris l'échéance du 31 décembre 1938, puis reprise de l'amortissement sur les mêmes bases qu'actuellement, de façon à reporter l'échéance de l'emprunt du 31 décembre 1956 au 31 décembre 1959.

Les obligataires pourront être éventuellement appelés à désigner un nouveau représentant en remplacement de la Banque d'Escompte Suisse.

**Les obligataires qui ont déposé leurs titres en prévision de l'assemblée du 14 décembre 1938 sont invités à retirer au plus tôt à la Société de Banque Suisse à Genève la carte de légitimation qui leur est nécessaire pour participer à l'assemblée du 10 mai. Ceux qui n'ont pas encore déposé leurs titres sont invités à les déposer à la même banque d'ici au lundi 8 mai à midi au plus tard. La banque leur remettra en échange leur carte de légitimation.** Une procuration écrite est nécessaire pour représenter les obligataires à l'assemblée. Des formules de procuration seront fournies par la banque.

Lausanne, le 15 avril 1939. (A. A. 105[3])

**Le Juge fédéral délégué:**
LEUCH.

## Hypothekarbank in Winterthur

**Bilanz per 31. März 1939**

| Aktiven | Fr. | Ct. | Passiven | Fr. | Ct. |
|---|---|---|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | 2,181,776 | 45 | Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht | 1,177,435 | 66 |
| Bankendebitoren auf Sicht | 1,186,933 | 80 | Kreditoren auf Zeit | 1,741,074 | 91 |
| Wechsel | 63,503 | 35 | Spareinlagen | 21,392,105 | 10 |
| Kontokorrentdebitoren mit Deckung | 2,712,189 | 63 | Einlagehefte | 888,310 | 65 |
| *davon gegen hypothekar. Deckung Fr. 2,368,192.35* | | | Kassenobligationen | 88,679,800 | — |
| Hypothekaranlagen | 137,258,400 | — | Pfandbriefdarlehen | 16,000,000 | — |
| Wertschriften | 5,263,956 | — | Sonstige Passiven | 2,519,844 | 20 |
| Bankgebäude | 850,000 | — | Aktienkapital | 15,000,000 | — |
| Sonstige Aktiven | 2,510,633 | 28 | Reserven | 4,500,000 | — |
| (A. G. 42) | | | Gewinnsaldovortrag | 98,821 | 99 |
| | 152,027,392 | 51 | | 152,027,392 | 51 |

# Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

## Ein- und Ausfuhr wichtiger Waren — Importation et exportation de marchandises importantes

**Januar-März 1939 — Janvier-Mars 1939**

Veröffentlicht durch die eidg. Oberzolldirektion — Publié par la Direction générale des Douanes fédérales
Sektion Handelsstatistik — Section statistique du commerce

### I. Einfuhr — Importation

Nettogewicht — *Poids net*

| | Januar-März 1938 | Januar-März 1939 | | Janvier-Mars 1938 | Janvier-Mars 1939 | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Lebens- und Genussmittel** | q | q | **Denrées alimentaires et boissons** | q | q | **Laine, paille, assortie,** etc. |
| 1 Weizen | 1 118 467 | 1 018 505 | Froment | | | |
| 3 Hafer | 812 733 | 709 135 | Avoine | | | |
| 4 Gerste | 372 053 | 443 237 | Orge | | | |
| 5 Reis in Hülsen od. enthülst | 26 554 | 42 099 | Riz avec ou sans balle | | | |
| 12 — geschält | 14 161 | 13 073 | — décortiqué | | | |
| 7 Mais | 312 487 | 228 608 | Maïs | | | |
| 15 Malz | 213 009 | 165 075 | Malt | | | |
| 23/24b Frischobst | 8 931 | 27 445 | Fruits frais | | | |
| 31b/31d Frische Trauben | 249 | 312 | Raisins frais | | | |
| 33/34 Getrocknete Trauben | 3 682 | 4 424 | Raisins secs | | | |
| 35 Kastanien | 2 697 | 2 654 | Châtaignes | | | |
| 36a Zitronen | 32 629 | 38 009 | Citrons | | | |
| 36b[1] und b[2] Orangen | 118 192 | 130 479 | Oranges | | | |
| 40a/b[2] Frischgemüse | 147 113 | 135 179 | Légumes frais | | | |
| 45/45a Kartoffeln | 53 036 | 57 242 | Pommes de terre | | | |
| 54 Rohkaffee | 33 618 | 34 838 | Café brut | | | |
| 58/59 Tee | 1 733 | 2 019 | Thé | | | |
| 61 Kakaobohnen | 30 367 | 36 761 | Fèves de cacao | | | |
| 62 Kakaobutter | 2 448 | 2 977 | Beurre de cacao | | | |
| 68a Rohzucker | 19 847 | 63 176 | Sucre brut | | | |
| 68b Kristallzucker | 230 166 | 234 953 | — cristallisé | | | |
| 71 Honig | 972 | 577 | Miel | | | |
| 72/75 Speiseöle | 25 227 | 24 520 | Huiles comestibles | | | |
| 76a/c Frisches Fleisch | 2 990 | 1 081 | Viande fraîche | | | |
| 77a/78 Konserviertes Fleisch | 798 | 560 | — conservée | | | |
| 80a Salami etc. | 2 745 | 3 720 | Salami, etc. | | | |
| 84 Totes Geflügel | 10 442 | 9 996 | Volailles mortes | | | |
| 86 Eier | 31 441 | 31 253 | Oeufs | | | |
| 87a/b Frische Fische | 8 210 | 8 806 | Poissons frais | | | |
| 88/89b Konservierte Fische | 8 692 | 7 916 | Poissons conservés | | | |
| 93a Frische Butter | 789 | 135 | Beurre frais | | | |
| 95 Schweineschmalz | 330 | 102 | Saindoux | | | |
| 96 Oleomargarine, Speisetalg | 6 156 | 5 248 | Oléomargarine, suif comest. | | | |
| 98a/b Weichkäse | 2 595 | 2 926 | Fromage à pâte molle | | | |
| 99a/b[3] Hartkäse | 1 378 | 2 070 | Fromage à pâte dure | | | |
| 100a Suppen | 516 | 581 | Soupes | | | |
| 101b Fruchtkonserven | 1 398 | 1 542 | Conserves de fruits | | | |
| 102 Zuckerwaren | 465 | 467 | Sucreries | | | |
| | hl | hl | | | | |
| 114a Bier in Fässern | 3 153 | 2 816 | Bière en fûts | | | |
| 117a[1]/c Fasswein | 237 146 | 259 107 | Vin en fûts | | | |
| **Schlachtvieh** | Stück | Stück | **Animaux de boucherie** | | | |
| 136a, 136c, 137b/c, 138a, 139a Grossschlachtvieh | 2 124 | 234 | Gros bétail de boucherie | | | |
| 140/141, 145 Kleinschlachtvieh | 117 | 285 | Petit bétail de boucherie | | | |
| 143/144a Schweine | 5 771 | 459 | Porcs | | | |
| **Düngstoffe** | q | q | **Engrais** | | | |
| 161/171 Düngstoffe | 459 668 | 495 373 | Engrais | | | |
| **Häute, Leder und Schuhe** | | | **Cuirs, peaux et chaussures** | | | |
| 172/173 Rohe Häute und Felle | 14 930 | 13 290 | Cuirs et peaux bruts | | | |
| 177a/b Bodenleder | 1 299 | 1 130 | Cuir pour semelles | | | |
| 178/184 Oberleder | 2 792 | 5 084 | Cuir pour tiges de chaussures | | | |
| 193/201 Schuhe | Fr. 109 328 | Fr. 216 926 | Chaussures | | | |
| **Sämereien, Futtermittel etc.** | q | q | **Semences, fourrages,** etc. | | | |
| 204 Oelsamen und Oelfrüchte | 178 304 | 174 549 | Graines et fruits oléagineux | | | |
| 203 u. 205 Sämereien | 10 039 | 12 518 | Semences | | | |
| 211a Stroh etc. | 221 125 | 183 590 | Paille, etc. | | | |
| 212 Heu | 1 002 | 15 389 | Foin | | | |
| 213 Oelkuchen, Johannisbrot | 22 528 | 6 225 | Tourteaux; caroubes | | | |
| 216a Futtermehle, denaturiert | 23 552 | 17 054 | Farine pour le bétail, dénaturée | | | |
| **Holz** | | | **Bois** | | | |
| 221 u. 222b Brennholz | 160 648 | 129 352 | Bois à brûler | | | |
| 222a Papierholz | 465 016 | 10 584 | Bois pour la fabrication du papier | | | |
| 229a/243 Bau- und Nutzholz | 371 081 | 261 786 | Bois de construction et bois d'oeuvre | | | |
| 259/267 Schreinerwaren, Möbel etc. | 3 933 | 2 891 | Ouvrages de menuisier, meubles, etc. | | | |
| **Papier, Bücher etc.** | | | **Papier, livres, etc.** | | | |
| 289 Holzschliff etc. | 402 | 377 | Pâte de bois, etc. | | | |
| 290/291 Zellulose | 66 149 | 44 660 | Cellulose | | | |
| 292 Pappen, grauc; Holzpappen, etc. | 713 | 591 | Cartoo gris; carton de pâte de bois | | | |
| 293/295 Packpapier | 107 | 203 | Papiers d'emballage | | | |
| 301 Druck-, Schreib- u. Zeichnungspapier | 4 905 | 6 037 | — à imprimer, à écrire, à dessiner, etc. | | | |
| 307d Chemisch präparierte Papiere | 762 | 885 | — préparés chimiquement, etc. | | | |
| 321 Bücher, gedruckte etc. | 8 802 | 9 566 | Livres imprimés, etc. | | | |
| **Baumwolle etc.** | | | **Coton, etc.** | | | |
| 341 Rohbaumwolle | 96 345 | 75 440 | Coton brut | | | |
| 347/359 Baumwollgarne | 2 467 | 3 082 | Fils de coton | | | |
| 360/370 Baumwollgewebe | 7 395 | 7 790 | Tissus de coton | | | |
| 395a/b Linoleumteppiche | 3 176 | 3 175 | Tapis en liège (linoléum) | | | |
| **Flachs, Hanf, Jute, Ramie etc.** | | | **Lin, chanvre, jute, ramie, etc.** | | | |
| 396a Flachs, Hanf, Ramie | 4 508 | 6 741 | Lin, chanvre, ramie | | | |
| 396b Jute | — | 5 135 | Jute | | | |
| 397a/398b, 399b/c Rohe Leinen-, Hanf- und Jutegarne | 2 542 | 2 555 | Fils de lin, chanvre, jute, écrus | | | |
| 399a Hanfgekuüpft | 29 | 66 | Chanvre noué | | | |
| 400/401 Ausgerüstete Leinen-, Hanf- und Jutegarne | 784 | 945 | Fils de lin, chanvre, jute, apprêtés, etc. | | | |
| 405 Rohe Jutegewebe | 6 184 | 10 060 | Tissus de jute, écrus | | | |
| 411a/413 Leinen-, Hanf- und Jutegewebe, ausgerüstet | 1 994 | 905 | — de lin, chanvre, jute, apprêtés | | | |
| **Seide** | | | **Soie** | | | |
| 431a/435b Schappe rohstoff | 4 214 | 5 286 | Matières premières pour l'industrie de la schappe | | | |
| 436 Grège | 718 | 885 | Grège | | | |
| 438a Organsin | 536 | 650 | Organsin | | | |
| 438b Trame | 84 | 86 | Trame | | | |
| 445b, 446a/b Kunstseide | 3 539 | 4 438 | Soie artificielle | | | |
| 447b/448 Seidenstoffe | 3 180 | 3 533 | Etoffes de soie | | | |
| 449a/e Bänder | 128 | 114 | Rubans | | | |
| **Wolle, Stroh sortiert etc.** | | | | | | |
| 455 Rohwolle | | | | 17 523 | 22 378 | Laine brute |
| 457 Kammzug | | | | 2 694 | 6 419 | Trait (laine peignée) |
| 462/463 Kammgarn, roh | | | | 705 | 1 410 | Fils de laine peignée, écrus |
| 467/468 Kammgarn, gebleicht etc. | | | | 542 | 638 | Fils de laine peignée blanchis etc. |
| 470 Wollgarne für den Detail | | | | 288 | 366 | — pour la vente en détail |
| 474 Wollgewebe, gebleicht etc., schwere | | | | 1 080 | 1 440 | Tissus de laine blanchis, etc. lourds |
| 475b —, leichte | | | | 1 459 | 1 726 | —, légers |
| 496/497 Pferde- und Büffelhaare | | | | 644 | 1 415 | Crin et poils de buffle |
| 508a/b Strohtressen | | | | 259 | 340 | Tresses de paille |
| 516 Rohgummi etc. | | | | 8 613 | 8 821 | Caoutchouc brut, etc. |
| **Konfektionswaren** | | | | | | **Articles de confection** |
| 530/532 Leibwäsche aus B'wolle etc. | | | | 127 | 112 | Lingerie de coton, etc. |
| 537/545 Wirk- und Strickwaren | | | | 375 | 378 | Bonneterie, tricots |
| 546/548 Herrenkonfektion | | | | 301 | 317 | Confections pour hommes |
| 549/552 Damenkonfektion | | | | 230 | 229 | — pour dames |
| **Mineralische Stoffe** | | | | | | **Matières minérales** |
| 609 Töpferton, Lehm, etc. | | | | 185 763 | 214 888 | Argile, terre glaise, etc. |
| 612/614 Kalk und Magnesit | | | | 4 705 | 3 523 | Chaux et magnésite |
| 619 Portlandzement | | | | 208 | 95 | Ciment Portland |
| 628a/b Elektroden, nicht montiert | | | | 12 651 | 11 491 | Electrodes non montées |
| 629a/b Schmirgel; Karborundum | | | | 818 | 1 010 | Emeri; carborundum |
| 630/632b Schmirgel- und Karborundumfabrikate | | | | 2 406 | 2 175 | Ouvrages en émeri, et carborundum |
| 633 Asbest und Mica, roh | | | | 2 379 | 3 945 | Amiante et mica, bruts |
| 634 Asbest und Mica in Tafeln | | | | 628 | 840 | Amiante et mica, en feuilles, etc. |
| 635a/b Isolierröhren; Fabrikate aus Asbest, etc. | | | | 972 | 1 013 | Tubes isolants; ouvrages en amiante, etc. |
| 643a, 644/646b Kohlen | | | | 6 275 379 | 7 251 892 | Charbon |
| 643b Petrolcumrückstände | | | | 515 156 | 619 529 | Résidus de pétrole |
| **Steinzeug und Töpferwaren** | | | | | | **Grès et poterie** |
| 673/674b Kanalisationsbestandteile etc. | | | | 865 | 1 430 | Parties d'install. de lieux d'aisances |
| 678 Töpferwaren m. weiss. od. gelbl. Br. | | | | 383 | 298 | Poterie à cassure blanche ou jaunâtre |
| 679a/b Isolatoren aus Porzellan | | | | 2 515 | 3 022 | Isolateurs en porcelaine |
| 680b Porzellan | | | | 3 437 | 3 027 | Porcelaine |
| **Glas** | | | | | | **Verre** |
| 686 Fensterglas, naturfarbig | | | | 2 365 | 2 274 | Verre à vitres, de couleur naturelle |
| 691a/b Flasch. etc. a. schwarz. etc. Glas | | | | 4 689 | 6 056 | Bouteilles, etc., de verre noir etc. |
| 693/693a Hohlglas aus farblos. Glas | | | | 6 229 | 5 151 | Verrerie de verre incolore |
| 694c Glaswaren aller Art, geschliffen etc. | | | | 2 078 | 2 266 | Verrerie de tout genre, polie, etc. |
| 702a/b Spiegelglas, unbelegt | | | | 2 514 | 4 386 | Verre à glaces, non étamé |
| **Metalle** | | | | | | **Métaux** |
| 710a, 718a Roheisen, Rohstahl | | | | 196 349 | 382 823 | Fer et acier, bruts |
| 711 Brucheisen und Alteisen | | | | 289 | 3 588 | Débris de fer et ferraille |
| 712/715 Rundeisen | | | | 106 554 | 135 647 | Fer(s) rond |
| 716/717, 718b Flach- und □-Eisen | | | | 24 469 | 38 809 | — plat et fer carré |
| 719/721 Fassoneisen etc. | | | | 69 373 | 123 438 | — spéciaux, etc. |
| 722/724 Eisen, gezogen | | | | 18 129 | 18 569 | — étiré, etc. |
| 728/728a Eisenblech, dekapiert etc. | | | | 48 867 | 61 103 | Tôle de fer, décapée, etc. |
| 731 Weissblech | | | | 33 829 | 68 552 | Fer blanc |
| 733/735 Eisenbahnschienen u. Schwellen | | | | 63 065 | 96 641 | Rails et traverses de chemin de fer |
| 742/744 Eiserne Röhren | | | | 32 339 | 45 912 | Tuyaux en fer |
| 753/756 Präzisionswerkzeuge | | | | 212 | 258 | Outils de précision |
| 757/760 Andere Werkzeuge | | | | 1 755 | 1 671 | Autres outils |
| 766/769b Schrauben und Nieten | | | | 835 | 886 | Vis et rivets |
| 781a/b Kochherde und Oefen | | | | 594 | 415 | Potagers et poêles |
| 783a/784b Eisenmöbel | | | | 279 | 242 | Meubles en fer |
| 785a/b Drahtgewebe u. -geflechte | | | | 2 304 | 3 486 | Tissus et treillis en fil de fer |
| 787a/790 Blechwaren etc. | | | | 2 567 | 2 404 | Ouvrages en tôle, etc. |
| 793/801 Waren aus Grauguss | | | | 7 321 | 7 870 | Ouvrages en fonte grise |
| 802a/809a[3] Waren a. schmiedbarem Eisenguss etc. | | | | 17 101 | 14 615 | Ouvrages en fonte malléable, etc. |
| 810 Messerschmiedwaren | | | | 214 | 275 | Coutellerie |
| 815 Rohkupfer | | | | 61 156 | 58 083 | Cuivre brut |
| 817 Kupfer in Stangen, Blech | | | | 4 360 | 3 816 | — en barres, tôle |
| 818a/c Kupferdraht | | | | 4 263 | 2 123 | Fil de cuivre |
| 823/828 Kabel aus Kupfer | | | | 701 | 1 024 | Câbles en cuivre |
| 833/837 Kupferwaren | | | | 853 | 821 | Ouvrages en cuivre |
| 841 Rohblei | | | | 18 405 | 42 735 | Plomb brut |
| 848 Rohzink | | | | 34 268 | 21 531 | Zinc brut |
| 849 u. 849a Zink in Stangen, Blech etc. | | | | 2 235 | 3 636 | — en barres, tôle, etc. |
| 853 Rohzinn | | | | 3 063 | 2 216 | Etain brut |
| 860 Nickel, gewalzt, gezogen | | | | 1 235 | 928 | Nickel, laminé, étiré |
| 862 Rohaluminium | | | | 5 500 | 19 420 | Aluminium brut |
| 866/867 Aluminiumwaren | | | | 438 | 402 | Ouvrages en aluminium |
| | | | | kg | kg | |
| 869a 2° Goldbarren für Industrie und Gewerbe | | | | 698 | 434 | Or en barres pour l'industrie et les métiers |
| 869b Silber, unbearbeitet | | | | 30 972 | 31 107 | Argent non ouvré |
| 874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie | | | | 2 554 | 1 934 | Orfèvrerie, argenterie, bijouterie |
| **Maschinen und Fahrzeuge** | | | | q | q | **Machines et véhicules** |
| 879/880 Maschinenteile, roh vorgearbeitet | | | | 10 346 | 10 702 | Pièces de machines, grossièrem. ébauchées |
| 881a/882d Dampfkessel, Kochapparate | | | | 3 006 | 2 709 | Chaudières à vapeur, appareils pour cuire |
| 882e/i Kühlmaschinen etc. | | | | 419 | 219 | Machines frigorifiques, etc. |
| 884 Spinnerei- u. Zwirnereimasch. | | | | 1 632 | 1 176 | Machines pour la filature et le retordage |
| 885/886 Webereimaschinen | | | | 379 | 1 082 | — pour le tissage |
| 887 Wirk- und Strickmaschinen | | | | 336 | 335 | — à tricoter, remailleuses |
| 889a/b Nähmaschinen u. fert. Teile | | | | 389 | 500 | — à coudre et leurs pièces finies |
| 890a/b Maschinen f. d. Buchdruck | | | | 1 507 | 2 051 | — pour l'imprimerie |
| 891 u. 893a/b Landw. Maschinen | | | | 4 068 | 2 992 | — pour l'agriculture |
| MDy Dynamo-elektr. Maschinen | | | | 1 068 | 878 | — dynamo-électriques |
| M1 Papier-, Färberei- u. Appreturmaschinen | | | | 1 248 | 6 427 | — pour la fabr. du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage |
| M3 Wasserkraftmasch., Pumpen | | | | 435 | 925 | Moteurs hydrauliques, pompes |
| M5 Gas-, Oel- und Benzinmotoren | | | | 3 568 | 2 237 | Moteurs à gaz, à huile, à benzine |
| M6 Werkzeugmaschinen | | | | 10 347 | 8 072 | Machines-outils |
| M7 Masch. für Nahrungsmittel | | | | 674 | 1 168 | — p. la fabr. de subst. alimentaires |
| M8 Maschinen f. Ziegelfabrikation etc. | | | | 402 | 605 | — p. la fabrication des tuiles, etc. |
| M9 Maschinen, nicht anderweit genannte | | | | 8 185 | 9 136 | — non dénommées ailleurs |
| 899 Eiserne Konstruktionen, etc. | | | | 5 742 | 1 925 | Constructions en fer, etc. |
| 913a/b Motorräder etc. | | | | 214 | 284 | Motocyclettes, etc. |
| 915 Fahrräder | | | | 269 | 264 | Bicyclettes |
| 914a/d Automobile | | | | 29 576 | 30 353 | Automobiles |
| 914h Flugzeuge | | | | 460 | 801 | Aéroplanes |

# I. Einfuhr — Importation

Januar-März — Nettogewicht — *Poids net* — Janvier-Mars

| | 1938 | 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Instrumente und Apparate** | q | q | **Instruments et appareils** |
| 948a u. 948a² Gasmesser, Kassakontrollapparate | 348 | 346 | Compteurs à gaz, caisses-contrôles |
| 950/951 Akkumulatoren | 211 | 284 | Accumulateurs |
| 953 Elektrische Mess- und Zählapparate | 79 | 84 | Compteurs électriques |
| 954 Telephon- und Telegraphenapparate | 267 | 175 | Appareils téléphoniques et télégraphiques |
| 954a Radioapparate | 544 | 511 | Appareils radiophoniques |
| 955 Phonographen, Kinematographen etc. | 168 | 188 | Phonographes, cinématographes etc. |
| 956a/f Elektr. Apparate n. a. g. | 515 | 461 | Appareils électriques n.d.a. |
| **Chemikalien, Fette, Öle etc.** | | | **Produits chimiques, graisses, huiles, etc.** |
| 982/983 Parfümerien etc. | 548 | 534 | Parfumeries etc. |
| 989 Kolophonium | 5 928 | 12 169 | Colophane |
| 991 Peche, unverarbeitet | 29 126 | 29 925 | Poix non travaillée |
| 995 Terpentinöl | 15 329 | 6 967 | Essence de térébenthine |
| 1000/1001 Aetzkali, Aetznatron | 3 708 | 5 375 | Potasse, soude caustique |
| 1034 Salpetersäure | 420 | 126 | Acide nitrique |
| 1035 Salzsäure | 6 490 | 7 917 | Acide chlorhydrique |
| 1036 Schwefelsäure | 5 609 | 7 822 | Acide sulfurique |
| 1044 Kupfervitriol | 1 077 | 779 | Vitriol de cuivre |
| 1052 Ätherische Öle | 1 046 | 1 215 | Huiles essentielles |
| 1051/1055b Gerbstoffe | 7 159 | 6 366 | Substances tannantes |
| 1059 Methylalkohol etc. | 7 373 | 7 995 | Alcool méthylique, etc. |
| 1065a, 1066a/1069 Teerderivate für Farbstoffindustrie | 31 609 | 37 669 | Dérivés du goudron pour l'industrie des couleurs |
| 1065b Benzin | 342 230 | 399 590 | Benzine |
| 1078/1081a Stärken | 16 292 | 18 003 | Amidons |
| 1089/1090 Erdfarben | 12 435 | 17 473 | Terres colorantes |

| | 1938 | 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Chemikalien, Fette, Öle etc.** | q | q | **Produits chimiques, graisses, huiles, etc** |
| 1095 Farbstoffextrakte | 193 | 238 | Extraits de matières colorantes |
| 1098 Anilinfarben | 1 863 | 1 933 | Couleurs d'aniline |
| 1100a/1106b Nicht zubereitete chem. Farben | 11 114 | 11 740 | Couleurs chimiques non préparées |
| 1113 Firnisse, Lacke etc. | 1 026 | 1 129 | Vernis, laques, etc. |
| 1115 Leinöl | 8 956 | 8 298 | Huile de lin |
| 1116 Olivenöl, denaturiert, etc. | 8 865 | 10 149 | Huile d'olives, dénat., etc. |
| 1118 Flüssige Fette und Öle zu gewerblichem Gebrauch | 8 550 | 7 751 | Graisses liquides et huiles pour usage industriel |
| 1120 Kokosöl, Palmöl etc. | 12 113 | 19 355 | Huile de coco, huile de palme, etc. |
| 1121 Talg, Knochenfett etc. | 1 821 | 5 579 | Suif, graisse d'os, etc. |
| 1126 u. 1126-a Petroleum | 55 496 | 56 011 | Pétrole |
| 1131b Maschinenschmieröl | 37 317 | 42 078 | Huiles pour graisser les machines |
| 1141a/1142 Seifen | 338 | 309 | Savons |
| **Andere Artikel** | | | **Autres articles** |
| 1144a/1145 Quincaillerie, Mercerie | 1 714 | 1 861 | Quincaillerie, mercerie |
| 1149 Glühlampen | 218 | 223 | Lampes à incandescence |
| 1160a/b Spielzeug | 1 433 | 1 321 | Jouets |
| **Tabak** | | | **Tabacs** |
| 1/9 T Rohtabak | 12 309 | 12 018 | Tabacs bruts |
| 19/23 T Rauchtabak (Zigaretten- und Pfeifentabak) | 19 | 20 | Tabacs à fumer (tabac à cigarettes, tabac p. l. pipe) |
| 24/25 T Zigarren | 35 | 38 | Cigares |
| 26/28 T Zigaretten | 127 | 110 | Cigarettes |

# II. Ausfuhr — Exportation

| | 1938 | 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Lebens- und Genussmittel** | q | q | **Denrées alimentaires et boissons** |
| 19 Kindermehl | 4 041 | 5 185 | Farine alimentaire pour enfants |
| 23/24b Frischobst | 59 785 | 2 432 | Fruits frais |
| 64 Schokolade | 1 293 | 1 256 | Chocolat |
| 91 Frischmilch | 730 | 135 | Lait frais |
| 92 Kondensmilch | 23 662 | 15 891 | Lait condensé |
| 99b¹/99b³ Hartkäse | 48 042 | 55 822 | Fromage à pâte dure |
| 102 Zuckerwaren etc. | 276 | 294 | Sucreries et confiseries etc. |
| 100a/101b, 103/103b Esswaren n. a. g. | 6 080 | 7 205 | Comestibles n. d. a. |
| **Tiere und Düngstoffe** | Stück | Stück | **Animaux et engrais** |
| 136b, 137a, 138b, 139b, 142a/b Nutz- und Zuchtvieh | 38 | 287 | Bétail de ferme et bétail d'élevage |
| | q | q | |
| 161/163b, 169 Stickstoff- u. Phosphatdünger | 39 597 | 43 953 | Engrais à base d'azote et phosphates |
| **Häute, Leder und Schuhe** | | | **Cuirs, peaux et chaussures** |
| 172/173 Rohe Häute und Felle | 16 709 | 20 939 | Cuir et peaux, bruts |
| 177a/b Bodenleder | 24 | 217 | Cuir pour semelles |
| 178/184 Oberleder | 250 | 244 | Cuirs pour tiges de chaussures |
| 193/201 Schuhe | Pa 644 312 | Pa 527 415 | Chaussures |
| **Papier, Bücher etc.** | | | **Papier, livres, etc.** |
| 290/291 Zellulose | 11 401 | 13 074 | Cellulose |
| 300 Zeitungsdruckpapier | — | — | Papier pour journaux |
| 301 Druck-, Schreib- und Zeichnungspapier | 710 | 813 | Papiers à imprimer, à écrire, à dessiner, etc. |
| 321 Bücher, gedruckte, Zeitungen | 5 159 | 5 426 | Livres imprimés, journaux, etc. |
| **Baumwolle** | | | **Coton** |
| 344/344a Baumwollabfälle | 7 221 | 9 368 | Déchets de coton |
| 347/349 Rohe, einfache Garne | 8 262 | 8 288 | Fils écrus, simples |
| 350/355 Rohe, gezwirnte Garne | 1 745 | 2 468 | — — retordus |
| 356/359 Ausgerüstete Garne | 908 | 1 064 | — apprêtés |
| 360/363 Rohe Gewebe | 4 161 | 4 971 | Tissus écrus |
| 364a/b Gebleichte Gewebe | 2 399 | 3 601 | — blanchis |
| 365a/b Gefärbte Gewebe | 1 265 | 1 362 | — teints |
| 366a/b Bedruckte Gewebe | 1 759 | 1 965 | — imprimés |
| 367/368 Buntgewebe | 148 | 155 | — de fils teints |
| 369/370 Gemusterte Gewebe | 1 857 | 2 423 | — façonnés |
| 376 Plattstichgewebe | 58 | 46 | Plumetis |
| 384 Kettenstichstickereien: Vorhänge | 123 | 110 | Broderies au crochet: rideaux |
| 385 — andere: Taschentücher, Halstücher etc. | 94 | 118 | — — autres: mouchoirs, fichus, etc. |
| 386 Plattstichstickereien: Besatzartikel | 213 | 237 | Broderies au plumetis: garnitures |
| 387 — Tüllstickereien | 57 | 61 | — brod. sur tulle |
| 388 — andere | 1 480 | 2 046 | — autres |
| **Seide** | | | **Soie** |
| 434a/b Seidenabfälle | 1 929 | 1 724 | Déchets de soie |
| 435a/b Peignée | 410 | 468 | Peignée |
| 436 Grège | 121 | 205 | Grège |
| 437, 439 Florettseide | 602 | 885 | Bourre de soie |
| 438a Organsin | 98 | 186 | Organsin |
| 438b Trame | 174 | 192 | Trame |
| 440 Gefärbte Seide | 206 | 155 | Soie teinte |
| 445a Reale Seide und Florettseide für den Detailverkauf | 138 | 169 | Soie pure et bourre de soie, pour la vente en détail |
| 445b, 446a/b Kunstseide | 9 243 | 10 714 | Soie artificielle |
| 447a Seidenbeuteltuch | 51 | 53 | Gaze à blutoir |
| 447b/448 Seidenstoffe | 3 464 | 4 332 | Etoffes de soie |
| 449a/c Bänder | 471 | 553 | Rubans |
| **Andere Textil- und Stroherzeugnisse** | | | **Autres articles textiles et en paille** |
| 456 Wollabfälle | 1 111 | 1 175 | Déchets de laine |
| 457 Kammzug | 2 055 | 6 265 | Trait (laine peignée) |
| 462/463 Rohkammgarne | 897 | 864 | Fils de laine peignée écrus |
| 472 Kammgarngewebe, roh | 312 | 421 | Tissus de laine peignée, écrus |
| 474 Wollgewebe, gefärbt etc., schwere | 108 | 76 | Tissus de laine teints, etc., lourds |
| 475b —, leichte | 108 | 114 | — légers |
| 508a/b Strohtressen | 301 | 376 | Tresses de paille |
| 509 Hutstumpen aus Stroh | 19 | 33 | Cloches de chapeaux en paille |
| 511 Tressen und Strohwaren | 2 046 | 2 455 | Tresses et ouvrages en paille |
| 530/532 Leibwäsche aus Baumwolle, Leinen etc. | 134 | 106 | Lingerie de coton, lin, etc. |
| 537/545 Wirk- und Strickwaren | 461 | 540 | Bonneterie, tricots |
| **Mineralische Stoffe** | | | **Matières minérales** |
| 612/614 Kalk und Magnesit | 6 740 | 4 675 | Chaux et magnésite |
| 619 Portlandzement | 50 121 | 42 307 | Ciment Portland |
| 629a/b Schmirgel, Karborundum etc. | 300 | — | Emeri, carborundum, etc. |
| 630 Schmirgelpapier | 628 | 628 | Papier d'émeri |
| 631 Schmirgelleinwand | 182 | 217 | Toile d'émeri |
| 632a Schmirgelpulver etc. | 1 901 | 1 988 | Emeri en poudre, etc. |
| 632b Andere Schmirgelfabrikate etc. | 473 | 344 | Ouvrages en émeri, autres, etc. |
| 634 Asbest und Mica in Tafeln | 232 | 183 | Amiante et mica en feuilles |
| 635a/b Isolierröhren, Gewebe aus Asbest etc. | 549 | 236 | Tubes isolants, tissus en amiante, etc. |
| 639 Asphalt | 12 505 | 11 524 | Asphalte |

| | 1938 | 1939 | |
|---|---|---|---|
| **Metalle** | q | q | **Métaux** |
| 708, 711 Eisenabfälle u. Alteisen | 208 675 | 156 593 | Déchets de fer et ferraille |
| 710b Ferrolegierungen | 2 345 | 1 630 | Alliages de fer |
| 745/746 Röhrenverbindungsstücke | 3 551 | 6 851 | Pièces de raccord |
| 748/750 Feilen und Raspeln | 341 | 269 | Limes et râpes |
| 753/756 Präzisionswerkzeuge | 101 | 344 | Outils de précision |
| 757/760 Andere Werkzeuge | 165 | 174 | Autres outils |
| 766/769-b Schrauben und Nieten | 1 142 | 1 171 | Vis et rivets |
| 783a/784b Eisenmöbel | 117 | 83 | Meubles en fer |
| 787a/790 Blechwaren etc. | 1 797 | 1 215 | Ouvrages en tôle, etc. |
| 823/828 Kabel aus Kupfer | 1 792 | 1 314 | Câbles en cuivre |
| 833/867 Kupferwaren | 2 421 | 1 183 | Ouvrages en cuivre |
| 856 Zinnfolien | 346 | 96 | Etain en feuilles |
| 862 Rohaluminium | 28 717 | 38 877 | Aluminium brut |
| 863a/b Aluminium in Stangen, Blech, Rondellen etc. | 6 614 | 8 203 | — en barres, tôle, rondelles etc. |
| 866/867 Aluminiumwaren | 11 353 | 7 910 | Ouvrages en aluminium |
| | kg | kg | |
| 874a/c Gold- u. Silberschmiedwaren, Bijouterie | 503 | 584 | Orfèvrerie et argenterie, bijouterie |
| **Maschinen und Fahrzeuge** | q | q | **Machines et véhicules** |
| 881a/882d Dampfkessel, Kochapparate | 4 981 | 5 644 | Chaudières à vapeur, appareils pour cuire |
| 883a/b Lokomotiven | St. 6 | Pi. 4 | Locomotives |
| 884 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen | 10 114 | 9 514 | Machines pour la filature, le retordage |
| 885/886 Webereimaschinen | 16 731 | 12 159 | — pour le tissage |
| 887 Wirk- und Strickmaschinen | 1 260 | 1 916 | — à tricoter, remailleuses |
| 890a/b Maschinen für den Buchdruck | 1 794 | 702 | — pour l'imprimerie |
| 891 u. 893a/b Landw. Maschinen | 338 | 447 | — pour l'agriculture |
| MDy Dynamo-elektr. Maschinen | 20 399 | 15 236 | — dynamo-électriques |
| M 1 Papier-, Färberei- und Appreturmaschinen | 1 181 | 1 154 | Machines pour la fabrication du papier, pour la teinturerie, l'apprêtage, etc. |
| M 2 Müllereimaschinen | 4 851 | 6 576 | — pour la minoterie |
| M 3 Wasserkraftmaschinen, Pumpen | 6 128 | 7 259 | Moteurs hydrauliq., pompes |
| M 4 Dampfmaschinen | 5 223 | 7 113 | Machines à vapeur |
| M 5 Gas-, Öl- u. Benzinmotoren | 18 183 | 33 466 | Moteurs à gaz, à huile et à benzine |
| M 6 Werkzeugmaschinen | 11 837 | 14 094 | Machines-outils |
| M 7 Masch. für Nahrungsmittel | 11 307 | 8 505 | — pour la fabrication de substances alimentaires |
| 904 Kratzen u. Kratzenbeschläge | 340 | 274 | Cardes et garnitures de cardes |
| 914a/d Lastwagen, Châssis etc. | St. 97 | Pi. 78 | Camions, châssis etc. |
| 914b Flugzeuge | St. 3 | Pi. 5 | Aéroplanes |
| **Uhren** | Stück | Stück | **Montres** |
| 931 Fertige Werke von Taschenuhren | 1 056 395 | 550 326 | Mouvements finis |
| 932 Uhrengehäuse: aus unedlen Metallen | 344 882 | 257 938 | Boîtes de montre: en métal commun |
| 933a — aus Silber | 3 873 | 1 039 | — en argent |
| 933b — mit Gold plattiert | 4 891 | 3 786 | — plaquées or |
| 933c — aus Gold oder Platin | 2 439 | 3 518 | — en or ou platine |
| Taschenuhren mit Gehäusen: | | | Montres de poche avec boîtes: |
| 935a — aus unedlen Metallen | 943 161 | 651 584 | — en métal commun |
| 935b — Silber | 29 149 | 16 301 | — en argent |
| 935c — Gold | 5 972 | 5 954 | — en or |
| 935d Chronographen | 30 378 | 25 867 | Chronographes |
| Armbanduhren mit Gehäusen: | | | Montres-bracelets avec boîtes |
| 936a — aus unedlen Metallen | 2 433 722 | 1 905 651 | — en métal commun |
| 936b — Silber | 8 309 | 9 743 | — en argent |
| 936c — Gold oder Platin | 72 450 | 59 003 | — en or ou platine |
| 936d Chronographen in Armbändern | 28 640 | 30 136 | Chronographes, montés sur bracelets |
| 936i Automobiluhren | 39 323 | 46 091 | Montres pour automobiles |
| 936e/h Andere Uhren mit Taschenuhrwerk | 37 383 | 42 368 | Autres montres |
| **Instrumente und Apparate** | q | q | **Instruments et appareils** |
| 950/954a und 956a/f Elektrische Instrumente und Apparate | 7 642 | 5 368 | Instruments et appareils électriques |
| 955 Phonographen, Kinematogr., Grammophonplatten etc. | 1 125 | 1 095 | Phonographes, cinématographes, plaques de gramophones, etc. |
| **Chemikalien und Farbstoffe** | | | **Produits chimiques et couleurs** |
| 974b, 981 Chem.-pharmazeutische Präparate | 8 134 | 8 057 | Préparations chim.-pharmac. |
| 982/983 Parfümerien etc. | 1 050 | 889 | Parfumeries, etc. |
| 1010 Kalziumkarbid | 14 589 | 14 504 | Carbure de calcium |
| 1011 Perchlorate, Persulfate etc. | 8 767 | 6 896 | Perchlorates, persulfates, etc. |
| 1028 Natronsalze | 2 315 | 1 868 | Sels de soude |
| 1051b Azeton, Pyridin etc. | 652 | 77 | Acétone, pyridine, etc. |
| 1052 Künstlicher Kampfer etc. | 93 | 268 | Camphre synthétique, etc. |
| 1054/1055b Gerbstoffe | 3 495 | 5 309 | Substances tannantes |
| 1074/1077 Kleber, Leim | 4 443 | 2 888 | Colle pour cordonniers, colle-forte |
| 1098 Anilinfarben | 12 483 | 17 170 | Couleurs d'aniline |
| 1099 Indigo | 441 | 814 | Indigo |
| **Tabak** | | | **Tabacs** |
| 24/25 T Zigarren | 46 | 44 | Cigares |
| 26/28 T Zigaretten | 726 | 836 | Cigarettes |

## Zusatzprotokoll
## zum Protokoll vom 27. Juni 1938 zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien über den gegenseitigen Warenverkehr und die Regelung der bezüglichen Zahlungen
(unterzeichnet am 5. April 1939)

Die gemäss Art. 6 der Handelsübereinkunft zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien vom 27. Juni 1938 eingesetzte gemischte Kommission, die in Belgrad zusammentrat zwecks Ueberprüfung der Durchführung des Protokolls zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien über den gegenseitigen Warenverkehr und die Regelung der bezüglichen Zahlungen vom 27. Juni 1938, ergänzt durch das Zusatzprotokoll vom 21. September 1938, ist zur Feststellung gelangt, dasss verschiedene Bestimmungen dieser Protokolle und die Art ihrer Anwendung nicht geeignet erscheinen, eine reibungslose und befriedigende Abwicklung des gegenseitigen Waren- und Zahlungsverkehrs zu gewährleisten.

Da somit eine Abänderung der bestehenden Verträge unvermeidlich wird, haben sich die beiden, die gemischte Kommission bildenden Regierungsausschüsse als Delegationen konstituiert und in dieser Eigenschaft, unter Vorbehalt der Genehmigung ihrer Regierungen, folgende Vereinbarungen getroffen:

**Artikel 1.** Das Zusatzprotokoll vom 21. September 1938, zum Protokoll zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien über den gegenseitigen Warenverkehr und die Regelung der bezüglichen Zahlungen vom 27. Juni 1938, wird aufgehoben und durch das gegenwärtige Zusatzprotokoll ersetzt, welches das Protokoll vom 27. Juni 1938 modifiziert und ergänzt.

**Artikel 2.** Art. IV des Protokolls zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien über den gegenseitigen Warenverkehr und die Regelung der bezüglichen Zahlungen vom 27. Juni 1938 wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

> **Artikel IV** Die in Jugoslawien durch das Dekret vom 6. April 1936 und die einschlägigen Verordnungen vorgeschenen Massnahmen zwecks Kontrolle der Wareneinfuhr werden künftighin laufend angewandt, ohne Rücksicht darauf, ob der in den alten Artikeln IV und V des Protokolls vom 27. Juni 1938 erwähnte befriedigende Zustand der Warenzahlungen erreicht ist oder nicht.
>
> Diese Kontrolle erstreckt sich auf die Waren schweizerischen Ursprungs, welche gegenwärtig oder inskünftig der jugoslawischen Importkontrolle unterliegen.
>
> Die Anwendung der Kontrolle erfolgt nach den Positionen des jugoslawischen Zolltarifs.
>
> Die Art ihrer Anwendung bedarf der Genehmigung der schweizerischen Regierung gemäss den Bestimmungen dieses Protokolls und seiner Beilagen.

**Artikel 3.** Art. V des Protokolls zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien über den gegenseitigen Warenverkehr und die Regelung der bezüglichen Zahlungen vom 27. Juni 1938 wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

> **Artikel V** Der Gesamtwert der Waren schweizerischen Ursprungs der Kategorien, die in den unter Art. 2 hiervor erwähnten Verordnungen vorgesehen sind, bemisst sich nach dem Betrag der Einzahlungen der in der Schweiz domizilierten Schuldner zugunsten der in Jugoslawien domizilierten Gläubiger, abzüglich einer Quote von 27 %, welche die von der Schweiz zugunsten Jugoslawiens eingeräumte Aktivität der Zahlungen darstellt; dieser Betrag wird vermindert um die Summe, die dem Prozentsatz der in den genannten Verordnungen nicht aufgezählten Waren entspricht, welcher auf Grund der durchschnittlichen Einfuhr dieser Waren in den Jahren 1936/1938 gemäss der jugoslawischen Handelsstatistik bestimmt wird.
>
> Die im vorstehenden Absatz erwähnten Einzahlungen der schweizerischen Schuldner werden vierteljährlich überprüft. Diese Prüfung findet statt in den ersten Tagen des letzten Monats eines Kalendervierteljahres. Sie bezieht sich auf den Verkehr in der Dreimonatsperiode, welche dem genannten letzten Monat eines Kalendervierteljahres vorangeht.

**Artikel 4.** 1. Die Einfuhrbewilligungen für Waren schweizerischen Ursprungs der in den Verordnungen des Finanzministeriums vom 11. Juni und 5. Juli 1937 und den einschlägigen Verfügungen aufgezählten Kategorien werden durch die zuständigen jugoslawischen Organe erteilt gemäss dem Verteilungsplan, der in Artikel 5, Ziffer 2 der Handelsübereinkunft vom 27. Juni 1938 vorgesehen ist.

Dieser Verteilungsplan ist durch die zuständigen jugoslawischen Organe zu erstellen in der Weise, dass die Einfuhr von Waren schweizerischen Ursprungs hinsichtlich der Verteilung auf die einzelnen Positionen des jugoslawischen Zolltarifs erfolgt nach Massgabe des Durchschnitts der schweizerischen Einfuhr in Jugoslawien in den Jahren 1936/1938.

Der jeweilige vierteljährliche Verteilungsplan tritt erst nach Zustimmung der zuständigen schweizerischen Organe in Kraft.

2. Die schweizerische Regierung behält sich ihrerseits vor, die Ausfuhr von Waren aller Kategorien nach Jugoslawien einer Kontrolle zu unterstellen.

**Artikel 5.** Art. VIII des Protokolls zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und dem Königreich Jugoslawien über den gegenseitigen Warenverkehr und die Regelung der bezüglichen Zahlungen vom 27. Juni 1938 wird aufgehoben und durch folgende Bestimmung ersetzt:

> **Artikel VIII** Dieses Protokoll tritt, unter Vorbehalt der Genehmigung der beiden Regierungen, rückwirkend auf den 1. April 1939 in Kraft und hat Gültigkeit bis zum 31. Dezember 1939. Nach diesem Datum kann es von sechs zu sechs Monaten stillschweigend erneuert werden.
>
> Will eine der vertragschliessenden Parteien das Protokoll kündigen, so hat sie die andere Vertragspartei hievon mindestens zwei Monate vor dem 31. Dezember 1939 oder zwei Monate vor Ablauf einer Sechsmonatsperiode in Kenntnis zu setzen.

Ausgefertigt in Belgrad, in zwei Exemplaren, am 5. April 1939.

92. 21. 4. 39.

## Protocole additionnel
## au Protocole conclu le 27 juin 1938 entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération Suisse relatif au trafic réciproque des marchandises et au règlement des paiements y afférents
(signé le 5 avril 1939)

La commission mixte, constituée conformément à l'art. 6 de l'Arrangement commercial entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération Suisse du 27 juin 1938, s'étant réunie à Belgrade aux fins d'examiner le fonctionnement du protocole entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération Suisse, relatif au trafic réciproque des marchandises et au règlement des paiements y afférents, conclu le 27 juin 1938 et complété par le protocole additionnel du 21 septembre 1938, a constaté que diverses dispositions de ces protocoles, de même que la manière dont elles furent appliquées, ne paraissent pas propres à assurer au trafic réciproque des marchandises et des paiements y afférents une marche normale et satisfaisante.

Vu que, de ce fait, une modification des accords existants devient indispensable, les commissions gouvernementales des deux pays formant la commission mixte se sont constituées en délégations et ont, en cette qualité et sous réserve de l'approbation de leurs gouvernements, pris les décisions suivantes:

**Article premier.** Le protocole additionnel conclu le 21 septembre 1938 au protocole entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération Suisse, relatif au trafic réciproque des marchandises et au règlement des paiements y afférents du 27 juin 1938, est abrogé et remplacé par le présent protocole additionnel, modifiant et complétant le protocole du 27 juin 1938.

**Art. 2.** L'art. IV du protocole du 27 juin 1938 entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération Suisse, relatif au trafic réciproque des marchandises et au règlement des paiements y afférents, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

> **Art. IV** Les mesures prévues en Yougoslavie par le décret du 6 avril 1936 et les ordonnances subséquentes en vue du contrôle de l'importation des marchandises seront appliquées à l'avenir d'une manière permanente, sans égard au fait que l'état satisfaisant, mentionné aux anciens articles IV et V du protocole du 27 juin 1938, sera atteint ou non.
>
> Le dit contrôle sera exercé sur les marchandises d'origine suisse, soumises actuellement ou à soumettre à l'avenir au contrôle d'importation yougoslave.
>
> L'application de ce contrôle aura lieu d'après les positions du tarif douanier yougoslave.
>
> Son application sera soumise à l'agrément du Gouvernement suisse suivant les règles fixées dans le présent protocole et ses annexes.

**Art. 3.** L'art. V du protocole du 27 juin 1938 entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération suisse, relatif au trafic réciproque des marchandises et au règlement des paiements y afférents, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

> **Art. V** La valeur totale des marchandises suisses des catégories visées par les ordonnances mentionnées à l'art. 2 ci-dessus sera déterminée d'après le montant des versements effectués par les débiteurs domiciliés en Suisse en faveur de bénéficiaires domiciliés en Yougoslavie, déduction faite d'une quote-part de 27%, représentant l'activité des paiements que la Suisse accorde à la Yougoslavie; du montant obtenu sera déduite une somme correspondant au pourcentage des marchandises non-énumérées dans lesdites ordonnances, déterminé par l'importation moyenne desdites marchandises dans les aunées 1936/38, suivant la statistique commerciale yougoslave.
>
> Il sera procédé trimestriellement à l'examen des versements de débiteurs suisses mentionnés à l'alinéa ci-dessus. Cet examen aura lieu dans les premiers jours du dernier mois d'un trimestre de l'année civile. Il aura pour objet le mouvement de la période de 3 mois précédent ledit dernier mois d'un trimestre de l'année civile.

**Art. 4.** 1. Les permis d'importation pour les marchandises d'origine suisse des catégories visées par les ordonnances du ministère des finances des 11 juin et 5 juillet 1937 et par les ordonnances subséquentes seront délivrés par les organes compétents yougoslaves suivant le plan de répartition prévu à l'article 5, chiffre 2 de l'arrangement commercial du 27 juin 1938.

Ce plan de répartition sera établi par les organes compétents yougoslaves de telle manière que la répartition de l'importation en Yougoslavie de marchandises d'origine suisse entre les diverses positions du tarif douanier yougoslave ait lieu en proportion de la moyenne de l'importation suisse en Yougoslavie dans les années 1936/1938.

Un tel plan trimestriel de répartition ne peut être appliqué qu'avec l'agrément des organes compétents suisses.

2. Le Gouvernement suisse, de son côté, pourra soumettre à un contrôle l'exportation vers la Yougoslavie de marchandises de toutes catégorics.

**Art. 5.** L'art. VIII du protocole du 27 juin 1938 entre le Royaume de Yougoslavie et la Confédération suisse, relatif au trafic réciproque des marchandises et le règlement des paiements y afférents, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

> **Art. VIII** Le présent protocole entrera en vigueur avec effet rétroactif au 1er avril 1939, sous réserve de ratification des deux gouvernements et restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1939. Après cette date, il pourra être renouvelé de 6 en 6 mois par tacite reconduction.
>
> Au cas où l'une des hautes parties contractantes désirerait y mettre fin, elle devrait en aviser l'autre au moins deux mois avant le 31 décembre 1939 ou deux mois avant l'échéance d'une période semestrielle.

Fait à Belgrade, en double exemplaire, le 5 avril 1939. 92. 21. 4. 39.

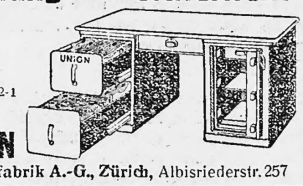
---

**Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux**

*Umrechnungskurse vom 21. April an — Cours de réduction dès le 21 avril*

Belgien Fr. 75.20; Dänemark Fr. 93.50; Danzig Fr. 84.20; Deutschland Fr. 178.90; für Fr. 1000.— und mehr Fr. 178.85; Frankreich Fr. 11.55; Italien Fr. 23.10; Japan Fr. 122.50; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.80; Marokko Fr. 11.85; Niederlande Fr. 237.20; Schweden Fr. 107.90; Tunesien Fr. 11.85; Ungarn Fr. 86.66; Grossbritannien und Irland Fr. 20.95.

**Ordnung und Sicherheit!**




**UNION**
-Kassenfabrik A.-G., Zürich, Albisriederstr. 257

**Recouvrements - Inkassi**

amiables et litigieux

**Albert Luthi**

anc. princ. clerc d'avocat, agent d'affaires autorisé

109 8 Vieux Collège, **Genève**

Das von der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank Appenzell ausgestellte **Sparkassabüchlein Nr. 19953** lautend auf den Namen von **Philipp Kraus** wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparkassabüchleins werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert **6 Monaten**, von heute an gerechnet, an den **Schaltern der Appenzell-Innerrhodischen Kantonalbank, Appenzell** vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparkassabüchlein als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde. 1087

Appenzell, den 19. April 1939.

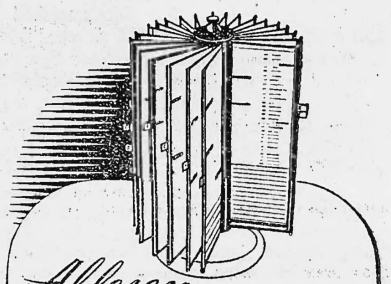
**Appenzell-Innerrhodische Kantonalbank.**

**Caisse d'Epargne du District de Courtelary**

Par les présentes, nous dénonçons tous nos bons de caisse et livrets à terme arrivant à échéance durant la période courant du **15 décembre 1939** au **30 juin 1940** inclusivement. La conversion éventuelle de ces titres aura lieu au taux qui sera en vigueur au moment des échéances respectives. Les titres non convertis cesseront de porter intérêt dès l'échéance. 1089

Courtelary, le 19 avril 1939.

Le Gérant: Th. Jeanguenin, not.



*Ablesen anstatt suchen*

mit dem zeit- und arbeitsparenden STANDARD-Sichtregister. Es wird gleich vorteilhaft für Kunden-, Artikel-, Preis-, Mitglieder- oder Telephon-Verzeichnisse verwendet. Ein Durcheinandergeraten der Adressen ist unmöglich. Bitte besuchen Sie uns oder verlangen Sie «Blätter für Organisation» Nr. 16. Telephon 34680

**bunofix**
ZÜRICH MÜNSTERHOF

Genf - 83, rue Liotard

# Wasserwerke Zug

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

**auf Donnerstag, den 27. April 1939, nachmittags 1/25 Uhr, ins Gasthaus zur Eisenbahn' in Zug**

zur Behandlung folgender Traktanden eingeladen: 989

1. Genehmigung des Protokolls der letztjährigen ordentlichen Generalversammlung.
2. Revision von § 4 der Gesellschaftsstatuten.
3. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung, der Bilanz, des Berichtes der Kontrollstelle sowie des Geschäftsberichtes für das Jahr 1938.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Eintrittskarten, der Jahresbericht und die beantragte Aenderung von § 4 der Gesellschaftsstatuten können gegen Angabe der Aktien-Nummern im Bureau der Verwaltung, Poststrasse, vom 17. bis 26. April bezogen werden. Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr abgegeben.

Zug, den 20. März 1939. **Der Verwaltungsrat.**

Jüngerer, sprachenkundiger Kaufmann, wünscht aktive

**Beteiligung**

an seriös. Unternehmen der

**Papierwarenbranche**

vorzugsweise in der Zentralschweiz. - Offerten erbeten unter Chiffre **E 32614 Al** an **Publicitas Zürich.** 1090

***Fortschrittliche Geschäftsleute***

warten nicht auf Interessenten, sie suchen sie auf!

Eine Kleinanzeige im Schweiz. Handelsamtsblatt leistet Ihnen hierzu gute Dienste!

**Quel Représentant**

bien introduit auprès des quincailliers et magasins d'articles de ménage, visitant régulièrement toute la Suisse, désirerait s'adjoindre des produits d'ancienne renommée.

Seule maisou sérieuse et active serait prise en considération. Ecrire offres sous **chiffre T 26910 L** à **Publicitas Lausanne.** 1091

# Bank in Baden

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

**auf Mittwoch, den 3. Mai 1939, 11 Uhr, im Sitzungssaal der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse 45.**

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1938, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.
4. Wahl der Kontrollstelle pro 1939.

Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Karten sind gegen Deponierung der Aktien bis 1. Mai 1939 an den Wertschriftenkassen der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich, Winterthur und Baden zu beziehen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle sind bis zur Generalversammlung in unseren Bureaux in den Geschäftsgebäuden der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich und Baden zur Einsicht der Herren Aktionäre aufgelegt. 1084 i

Zürich, den 20. April 1939.

**Bank in Baden**
*Der Präsident des Verwaltungsrates:*
**Zehnder.**

# COTTON A.-G.

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

**Dienstag, den 25. April 1939, vormittags 10 Uhr, Bahnhofstrasse 30, Zürich 1**

TRAKTANDEN: Beschlussfassung § 14, Abs. a u. d. 1088

Glarus, den 20. April 1939. **Der Verwaltungsrat.**

# Spar- und Leihkasse Entlebuch

Dividenden-Coupon Nr. 2 unserer Aktien wird ab heute mit 2 % = **Fr. 2.—** netto pro Aktie eingelöst. 1076

Entlebuch, den 18. April 1939.

**Die Verwaltung.**

# Société des Usines de l'Orbe, à Orbe

La Société des Usines de l'Orbe, à Orbe, faisant usage de la faculté qu'elle s'est réservée, dénonce le **remboursement:**

a) **pour le 15 août 1939** du solde encore en circulation de l'emprunt hypothécaire 4½ %, 1er rang, de 1900;
b) **pour le 1er octobre 1939** du solde encore en circulation de l'emprunt hypothécaire 5 %, 2me rang, de 1914;
c) **pour le 30 juin 1940** du solde encore en circulation de l'emprunt 5 %, 1930.

Les titres de ces emprunts cesseront de porter intérêt dès les dates mentionnées ci-dessus. Les obligations non converties seront payables, sans frais, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et dans ses agences.

Lausanne, le 19 avril 1939. 1086 i

**Banque Cantonale Vaudoise.**

# Silberwarenfabrik Jezler & Cie. AG., Schaffhausen

## Dividenden-Zahlung

Die Dividende für 1938 beträgt 1085

Fr. 31.915 — 6% = netto Fr. 30.— für die Prioritätsaktien
Fr. 63.83 — 6% = netto Fr. 60.— für die Stammaktien.

Die Einlösung des Dividendencoupon Nr. 16 erfolgt von heute an spesenfrei an unserer Kasse, beim Schweizerischen Bankverein und bei der Schweizerischen Volksbank.

Schaffhausen, den 20. April 1939.

**Der Verwaltungsrat.**

# 5 % (7½ %) Anleihe der Stadt Salzburg 1925

Der unterzeichnete Treuhänder der rubrizierten Anleihe gibt hierdurch bekannt, dass die gemäss abgeändertem Amortisationsplan per 31. März 1939 zu tilgenden Fr. 123,500.— nom. Obligationen der Stadt Salzburg am Markte zurückgekauft und annulliert worden sind, sodass der ausstehende Anleihensbetrag noch Fr. 12,281,500.— beträgt. 1083

Zürich, den 19. April 1939.

**Privatbank & Verwaltungsgesellschaft.**

# Société Electrique du Châtelard

## Vallorbe

## L'assemblée générale des actionnaires

de la Société Electrique du Châtelard est convoquée pour le **samedi 29 avril 1939, à 14 h., à l'Hôtel de ville à Vallorbe.** (Feuille de présence ouverte dès 13.45 heures).

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Rapport des contrôleurs des comptes.
3. Vote sur les conclusions de ces rapports.
4. Répartitions du bénéfice.
5. Nomination de deux contrôleurs et d'un contrôleur suppléant pour l'année 1939.

L'assemblée générale ordinaire sera immédiatement suivie d'une **assemblée générale extraordinaire** avec **l'ordre du jour** suivant:

1. Augmentation du capital de la Société par l'émission d'actions gratuites.
2. Augmentation du Capital de la société par souscription d'actions nouvelles.

Les actionnaires désireux d'assister à ces assemblées sont priés de retirer les cartes d'admission, en présentant leurs titres ou les numéros de ceux-ci, jusqu'au vendredi 28 avril, au bureau de la Société. Le bilan et les comptes sont à leur disposition au siège de la Société.

**Le Conseil d'administration.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne